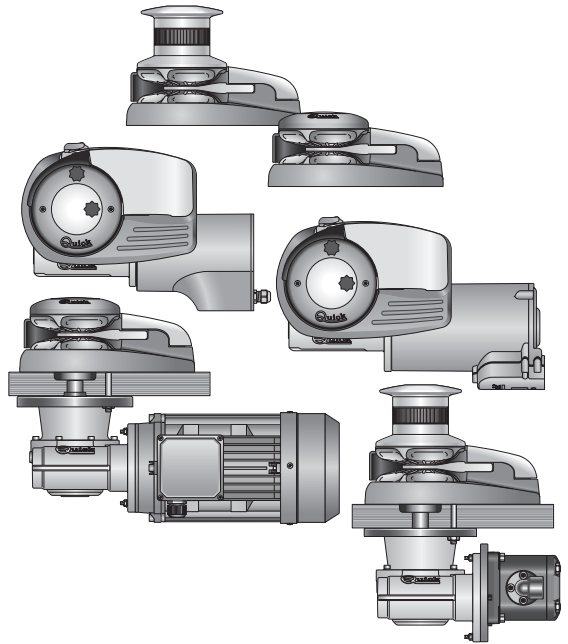


Quick®

High Quality Nautical Equipment

DH4 DYLAN H SERIES

DH4 1500 DC
DH4 1700 DC
DH4 2000 DC
DH4 3000 AC
DH4 HYDRO



FR Manuel de l'utilisateur

DE Benutzerhandbuch

ES Manual del usuario

GUINDEAUX VERTICAUX

VERTIKAL ANKERWINDEN

MOLINETES VERTICALES

**FR****SOMMAIRE**

Pag. 4	Caractéristiques techniques
Pag. 5	Installation
Pag. 6	Schéma de cablage DH4 DC
Pag. 7	Schéma de cablage DH4 3000W 230V AC
Pag. 8	Schéma de cablage DH4 3000W 400V AC
Pag. 9	Avvertissements importants - Utilisation
Pag. 10/11	Entretien
Pag. 12	Guindeau hydraulique: caractéristiques techniques - installation
Pag. 13	Guindeau hydraulique: schéma de câblage
Pag. 14/15	Pièces de rechange

DE**INHALTSANGABE**

Pag. 16	Technische Eigenschaften
Pag. 17	Montage
Pag. 18	Anschlussplan DH4 DC
Pag. 19	Anschlussplan DH4 3000W 230V AC
Pag. 20	Anschlussplan DH4 3000W 400V AC
Pag. 21	Wichtige Hinweise - Gebrauch
Pag. 22/23	Wartung
Pag. 24	Ankerwinden hydraulik: Technische Eigenschaften - Montage
Pag. 25	Ankerwinden hydraulik: Anschlussplan
Pag. 26/27	Ersatzteile

ES**INDICE**

Pag. 28	Características técnicas
Pag. 29	Instalación
Pag. 30	Esquema de montaje DH4 DC
Pag. 31	Esquema de montaje DH4 3000W 230V AC
Pag. 32	Esquema de montaje DH4 3000W 400V AC
Pag. 33	Advertencias importantes - Uso
Pag. 34/35	Mantenimiento
Pag. 36	Molinete hidráulico: características técnicas - instalación
Pag. 37	Molinete hidráulico: diagrama de conexión
Pag. 38/39	Repuestos



COMMENT LIRE LE CODE DE GUINDEAUX:

1° EXEMPLE:
DH4 1512D

DH4	15	12	D
↓	↓	↓	↓
a	b	c	d

2° EXEMPLE:
DH4 2024

DH4	20	24	-
↓	↓	↓	↓
a	b	c	d

a

Nom de la série:

[DH4] =
base en aluminium avec
oxidation anodique dure

b

Puissance du moteur:

[15] = 1500 W
[17] = 1700 W
[20] = 2000 W
[30] = 3000 W

c

Tension d'alimentation du moteur:

[12] = 12 V
[24] = 24 V
[TR] = 230 V / 400 V

d

Poupée:

[D] = avec poupée
[-] = sans poupée

MODELE	DH4 - / D			
PUISSANCE DU MOTEUR	1500 W	1700 W		2000 W
Tension d'alimentation du moteur	12 V	12 V	24 V	24 V
Traction maximum	1100 Kg (2425.1 lb)	1150 Kg (2535.3 lb)	1200 Kg (2645.5 lb)	1600 Kg (3527.4 lb)
Charge de travail maximale	400 Kg (881.8 lb)	470 Kg (1036.2 lb)	570 Kg (1256.6 lb)	750 Kg (1653.5 lb)
Charge de travail	135 Kg (297.6 lb)	155 Kg (341.7 lb)	190 Kg (418.9 lb)	250 Kg (551.1 lb)
Absorption de courant à la charge de travail (1)	150 A	170 A	95 A	105 A
Vitesse maximale de récupération (2)	35,2 m/min (115.5 ft/min)	33,5 m/min (109.9 ft/min)	39,0 m/min (128.0 ft/min)	35,0 m/min (114.8 ft/min)
Vitesse de récupération à charge de travail (2)	19,0 m/min (62.3 ft/min)	16,2 m/min (53.1 ft/min)	20,8 m/min (68.2 ft/min)	22,3 m/min (73.2 ft/min)
Section minimale du câble du moteur (3)	50 mm ² (AWG0)	50 mm ² (AWG0)	25 mm ² (AWG3)	35 mm ² (AWG2)
Disjoncteur (4)	100 A	100 A	60 A	80 A
Epaisseur du pont (5)	25 ÷ 50 mm (31/32" ÷ 1" 31/32)	30 ÷ 70 mm (1" 3/16" ÷ 2" 3/4)		
Poids - model sans poupée	23,2 Kg (51.1 lb)	25,1 Kg (55.3 lb)	25,1 kg (55.3 lb)	30,7 Kg (67.7 lb)
Poids - model avec poupée	24,5 Kg (54.0 lb)	26,4 Kg (58.2 lb)	26,4 kg (58.2 lb)	32,0 Kg (70.5 lb)
MODELE	DH4 AC - / D			
PUISSANCE DU MOTEUR	3000 W TR			
Tension d'alimentation du moteur	230/400 V			
Traction maximum	2800 Kg (6172.9 lb)			
Charge de travail maximale	930 Kg (1984.2 lb)			
Vitesse maximale de récupération (2)	15,0 m/min (49.2 ft/min)			
Epaisseur du pont (5)	30 ÷ 70 mm (1" 3/16" ÷ 2" 3/4)			
Poids - model sans poupée	38,0 kg (83.8 lb)			
Poids - model avec poupée	40,0 kg (88.2 lb)			

(1) A l'arrêt, après utilisation.

(2) Mesures effectuées avec barbotin pour chaîne de 12/13 mm.

(3) Valeur minimale conseillée pour une longueur totale L<20m. Déterminer la grandeur du câble requise selon la longueur de la connexion.

(4) Avec des disjoncteurs conçus pour courants continus (DC) et retardés (magnétique-thermique ou magnétique-hydraulique).

(5) Il peut être fourni, sur demande, des arbres et des prisonniers pour des ponts d'épaisseur plus élevée.

BARBOTIN	10 mm - 3/8"				12/13 mm		
Chaîne soutenue	10 mm	10 mm	3/8"	3/8"	13 mm	12 mm	7/16"
	DIN 766	ISO	G4	BBB	DIN 766	ISO	G4
Cordage soutenue (*)	5/8" (15,8 mm) - 3/4" (19 mm)				3/4" (19 mm)		

(*) Les valeurs du tableau se réfèrent à une combinaison cordage et chaîne selon le système Quick®; nous ne garantissons pas le bon fonctionnement avec d'autres types d'ancre-chaîne.

Dimensions des modèles à la page 40/41



La société Quick® se réserve le droit d'apporter les modifications nécessaires aux caractéristiques techniques de l'appareil et au contenu de ce livret sans avis préalable. En cas de discordances ou d'erreurs éventuelles entre la traduction et le texte original en italien, se référer au texte italien ou anglais.



AVANT D'UTILISER LE GUINDEAU, LIRE ATTENTIVEMENT CE LIVRET D'INSTRUCTIONS. EN CAS DE DOUTES, S'ADRESSER AU VENDEUR QUICK®.

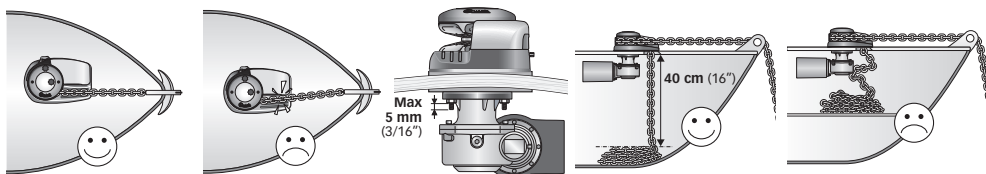
ATTENTION: les guindeaux Quick® ont été conçus et construits pour lever l'ancre. ⚠ Ne pas utiliser ces appareils pour effectuer d'autres types d'opérations. ⚠ La société Quick® n'assume aucune responsabilité pour les dommages directs ou indirects causés par un mauvais usage de l'appareil. ⚠ Le guindeau n'a pas été prévu pour soutenir les charges provoquées lors de conditions atmosphériques particulières (tempête). ⚠ Toujours désactiver le guindeau quand il n'est pas utilisé. ⚠ Avant de jeter l'ancre, vérifier qu'il n'y a pas de baigneur à proximité. ⚠ L'épaisseur entre le cordage et la chaîne doit avoir des dimensions réduites pour pouvoir glisser aisément dans le gabarit du barbotin. Pour tout problème ou toute demande, contacter l'assistance Quick®. ⚠ Pour une plus grande sécurité, nous suggérons d'installer au moins deux commandes pour actionner le guindeau au cas où une de celle-ci s'abîmerait. ⚠ Fixer la chaîne avec un dispositif d'arrêt avant de partir pour la navigation. ⚠ Nous conseillons l'utilisation de l'interrupteur magnétique-hydraulique Quick® comme sécurité pour le moteur. ⚠ La boîte relais ou relais inverseurs doit être installée dans un endroit protégé des éventuelles entrées d'eau. ⚠ Après avoir complété l'ancrage, fixer la chaîne ou le filin à des points fixes comme le bloqueur de chaîne ou la bitte. ⚠ Afin de prévenir des relâches accidentels, l'ancre doit être fixée; le guindeau ne doit pas être utilisé comme seule prise de force. ⚠ Isoler le guindeau du système électrique pendant la navigation (débrancher le disjoncteur magnétique) et bloquer la chaîne à un point fixe du bateau. ⚠ Il ne doit y avoir aucun matériel inflammable dans le coqueron ou dans la zone où se trouve le moteur du Guindeau.

L'EMBALLAGE COMPREND: guindeau (partie supérieure + motoréducteur) - boîtier relais - joint de la base - gabarit de perçage - levier - différentes vis (pour l'assemblage) - livret d'instructions - conditions de garantie.

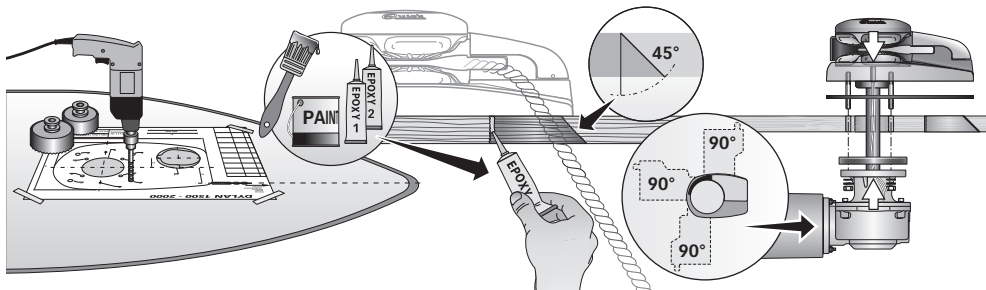
OUTILS NECESSAIRES POUR L'INSTALLATION: perceuse avec mèches: Ø 5 mm (3/16"), Ø 9 mm (23/64") et Ø 11 mm (7/16"); à gorge Ø 80 mm (3" 9/64); clé hexagonale: 13 mm.

ACCESSOIRES QUICK® RECOMMANDES: interrupteur sur panneau (mod. 800) - Télécommande étanche (mod. HRC1002) - Bouton à pied (mod. 900) - Disjoncteur magnétique-hydraulique - Compteur de chaîne pour l'ancrage (mod. CHC1102M et CHC1202M - Système de commande par radio RRC (mod. R02, P02, H02).

CONDITIONS REQUISES POUR L'INSTALLATION: le guindeau doit être positionné en alignant le barbotin avec le creux de proue. Contrôler que les surfaces supérieures et inférieures du pont soient les plus parallèles possibles, si ce n'est pas le cas, compenser la différence de manière opportune (le manque de parallélisme pourrait provoquer des pertes de puissance du moteur). L'épaisseur du pont devra être comprise parmi les valeurs indiquées dans le tableau. En cas d'épaisseurs différentes, s'adresser au revendeur Quick®. Il ne doit pas y avoir d'obstacles sous le pont pour le passage des câbles, des cordages et des chaînes, le peu de profondeur du coqueron pourrait provoquer des coincements.



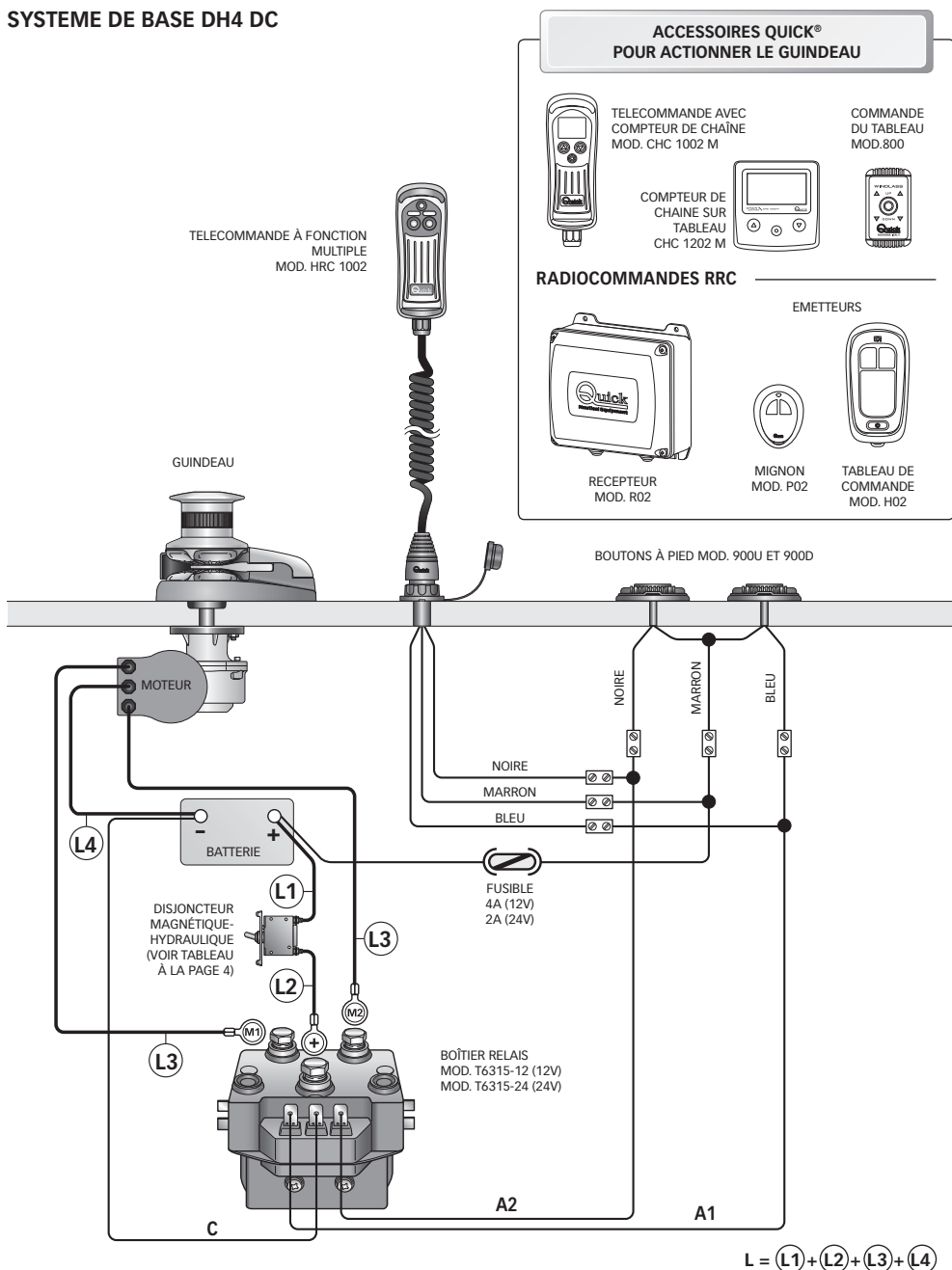
METHODE DE MONTAGE: une fois que la position idéale est établie, faire les trous en utilisant le gabarit de perçage fourni avec l'appareil. Enlevez le matériel en excès de l'écubier de puits à chaînes, figolez et lissez l'écubier avec un produit spécifique (peinture marine, enduit gélifié or résine epoxy) en assurant le passage libre du bout et de la chaîne. Positionner la partie supérieure en insérant le joint entre le pont et la base et relier la partie inférieure à celle-ci en enfilant l'arbre dans le réducteur. Fixer le guindeau avec les écrous fournis sur les goujons de fixation. Brancher les câbles d'alimentation provenant du guindeau au boîtier relais.



ATTENTION: avant d'effectuer la connexion, contrôler que les câbles ne soient pas alimentés électriquement.



SYSTEME DE BASE DH4 DC

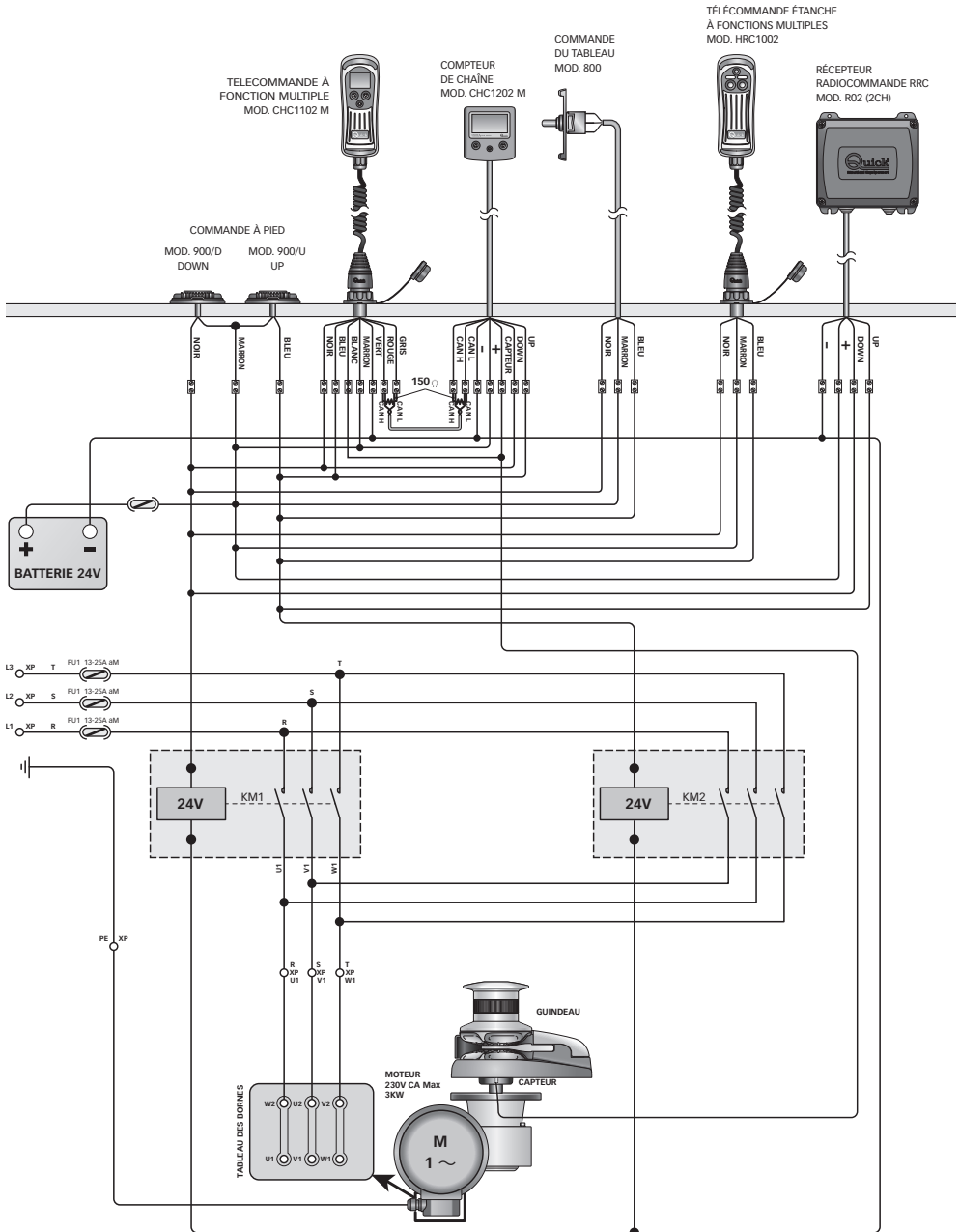




SCHEMA DE CABLAGE TRIPHASE

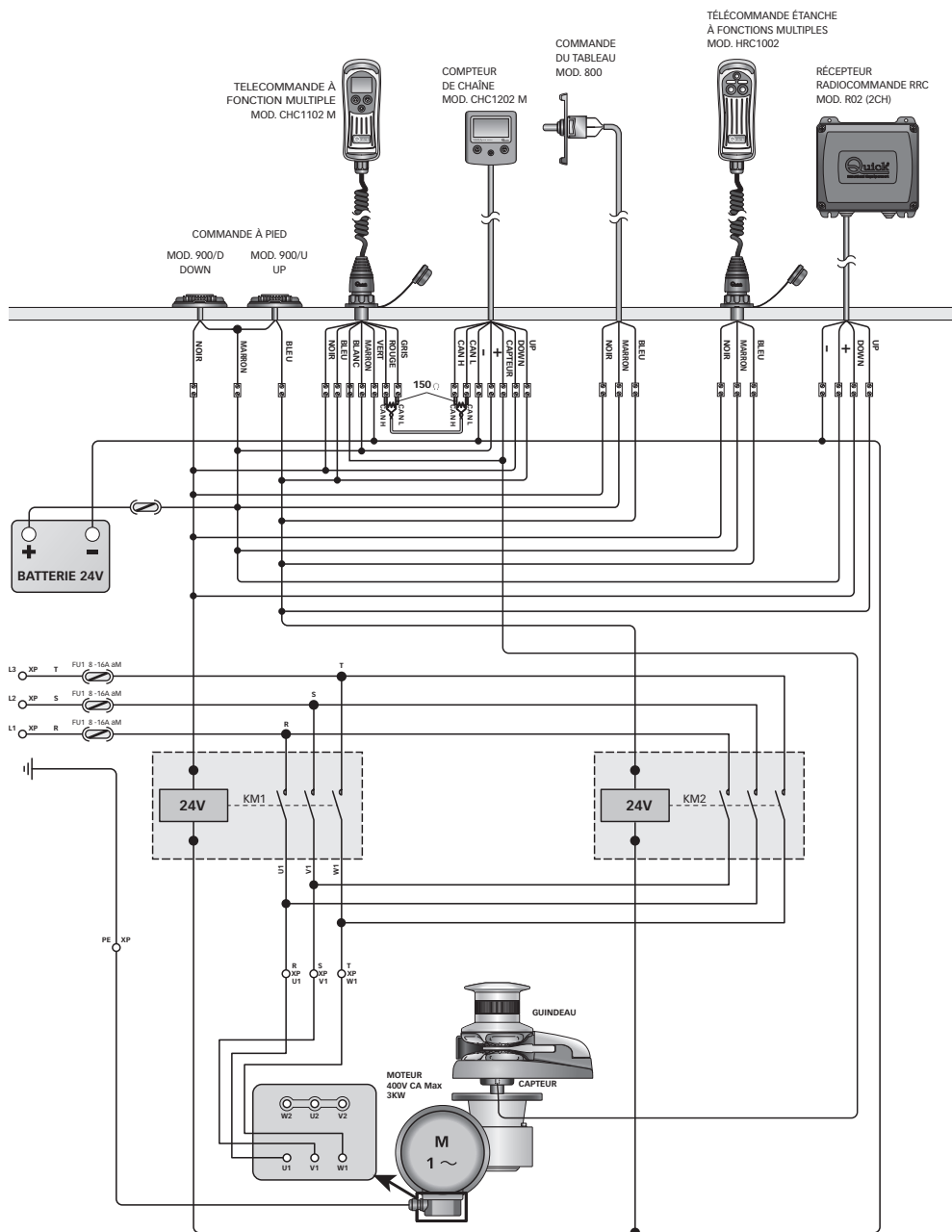
FR

SYSTEME DE BASE DH4 3000W 230V AC









SISTEME DE BASE DYLAN 3000W 400V AC





-  **ATTENTION:** ne pas s'approcher de la zone où glissent la chaîne, le cordage et le barbotin. Contrôler que le moteur ne soit pas alimenté électriquement quand on travaille manuellement sur le guindeau (même quand on utilise le levier pour desserrer l'embrayage); en effet, les personnes munies de commande à distance pour le guindeau (tableau des boutons-poussoirs télécommandé ou radiocommandé) pourraient l'activer involontairement.
-  **ATTENTION:** fixer la chaîne avec un dispositif d'arrêt avant de partir pour la navigation.
-  **ATTENTION:** ne pas activer électriquement le guindeau avec le levier introduit dans la poupée ou dans le couvercle du barbotin.
-  **ATTENTION:** Quick® conseille d'utiliser une protection de type disjoncteur magnéto thermique ou magnéto hydraulique d'une puissance adaptée au moteur utilisé pour protéger le moteur contre les surchauffes ou les courts-circuits. Le disjoncteur peut être utilisé pour isoler le circuit de commande du guindeau en évitant ainsi des actionnements accidentels.


UTILISATION DE L'EMBRAYAGE


Le barbotin est solidaire de l'arbre principal (19, 20, 21 o 22) de l'embrayage (8 et 10). L'embrayage s'ouvre (déblocage) à l'aide du levier (1) qui, une fois introduit dans la douille (7) de la poupée ou du couvercle du barbotin (2), devra tourner dans le sens contraire aux aiguilles de la montre. Si l'on tourne dans le sens des aiguilles d'une montre, l'embrayage se fermera (blocage).

POUR LEVER L'ANCRE - Allumer le moteur de l'embarcation. S'assurer si l'embrayage est bien serré et tirer le levier. Presser le bouton UP de la commande à votre disposition. Si le guindeau s'arrête sans que le disjoncteur magnéto-hydraulique (ou magnéto-thermique) se soit déclenché, attendre quelques secondes et ré-essayer (éviter de presser le bouton en continu). Si le disjoncteur magnéto-thermique s'est déclenché, réactiver le disjoncteur et attendre quelques minutes avant de reprendre l'opération. Si, après plusieurs tentatives, le guindeau continue à se bloquer, nous recommandons d'effectuer des manoeuvres avec l'embarcation pour désensabler l'ancre. Contrôler la montée des derniers mètres de chaîne pour éviter des dommages à l'avant de l'embarcation.


POUR JETER L'ANCRE - Il est possible de jeter l'ancre par l'intermédiaire des commandes électriques ou bien manuellement. Pour effectuer l'opération manuellement, ouvrir l'embrayage en laissant que le barbotin puisse tourner sur son propre axe et traîner la chaîne ou le cordage dans l'eau. Pour freiner la descente de l'ancre, tourner le levier dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour jeter l'ancre électriquement, presser le bouton DOWN de la commande à votre disposition. De cette manière-là, la descente peut être bien contrôlée et le déroulement de la chaîne ou du cordage est régulier. Pour éviter tout effort sur le guindeau, une fois que l'on est ancrés, bloquer la chaîne avec un disp. d'arrêt ou bien la fixer à un point solide avec un bout.

VIRAGE MANUEL (version sans poupée) - Interrompre l'alimentation électrique du guindeau. Agir sur la commande (34/35) pour activer le verrouillage (33) sur le barbotin (9). Ouvrir l'embrayage (au moins 2 tours de la douille), insérer le levier (1) dans le logement prévu sur le couvercle du barbotin (4) et récupérer la chaîne manuellement en faisant tourner le levier dans le sens des aiguilles d'une montre. Une fois la procédure de virage manuel terminée, enlever le levier de son logement et l'insérer dans la douille (2) pour serrer l'embrayage.


 Retirer le levier (1) du couvercle du barbotin (4), débloquer le barbotin (9) en agissant sur le levier de commande (34/35). Rétablir l'alimentation électrique du guindeau.

VIRAGE MANUEL (Version avec poupée) - Interrompre l'alimentation électrique du guindeau. Agir sur la commande (34/35) pour activer le verrouillage (33) sur le barbotin (9). À l'aide du levier (1), desserrez complètement la douille (7), enlevez la poupée (6) et montez la récupération manuelle (44) sur le barbotin avec les vis prévues à cet effet. Montez le levier (1) dans le logement de la récupération (44) et récupérez manuellement la chaîne en faisant tourner le levier dans le sens horaire. Après avoir terminé la procédure de récupération manuelle, enlevez le levier de son logement, remontez la poupée (6) et vissez la douille (7) pour serrer la friction.  Retirer le levier (1) de la douille (7), débloquer le barbotin (9) en agissant sur le levier de commande (34/35). Rétablir l'alimentation électrique du guindeau.


UTILISATION DE LA POUPÉE

-  **ATTENTION:** Avant d'exécuter les opérations de touage, s'assurer que l'ancre et son cordage ou sa chaîne est solidement fixée à une bitte ou à un autre point résistant de l'embarcation.

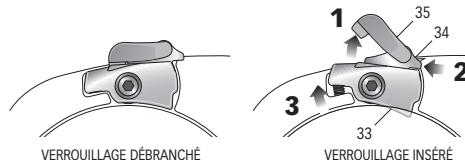
Pour l'utilisation indépendante de la poupée (6), agir sur la commande (34/35) pour activer le verrouillage (33) sur le barbotin (9), ouvrir l'embrayage avec le levier (1) (au moins 2 tours de la douille dans le sens contraire des aiguilles d'une montre). Enlever le levier de la douille (7), enrouler le cordage sur la poupée (2 tours). Activer la commande DOWN du guindeau en maintenant le cordage sous tension pendant le virage. En changeant cette tension en phase de virage, il est possible de modifier la vitesse d'enroulement de la corde.

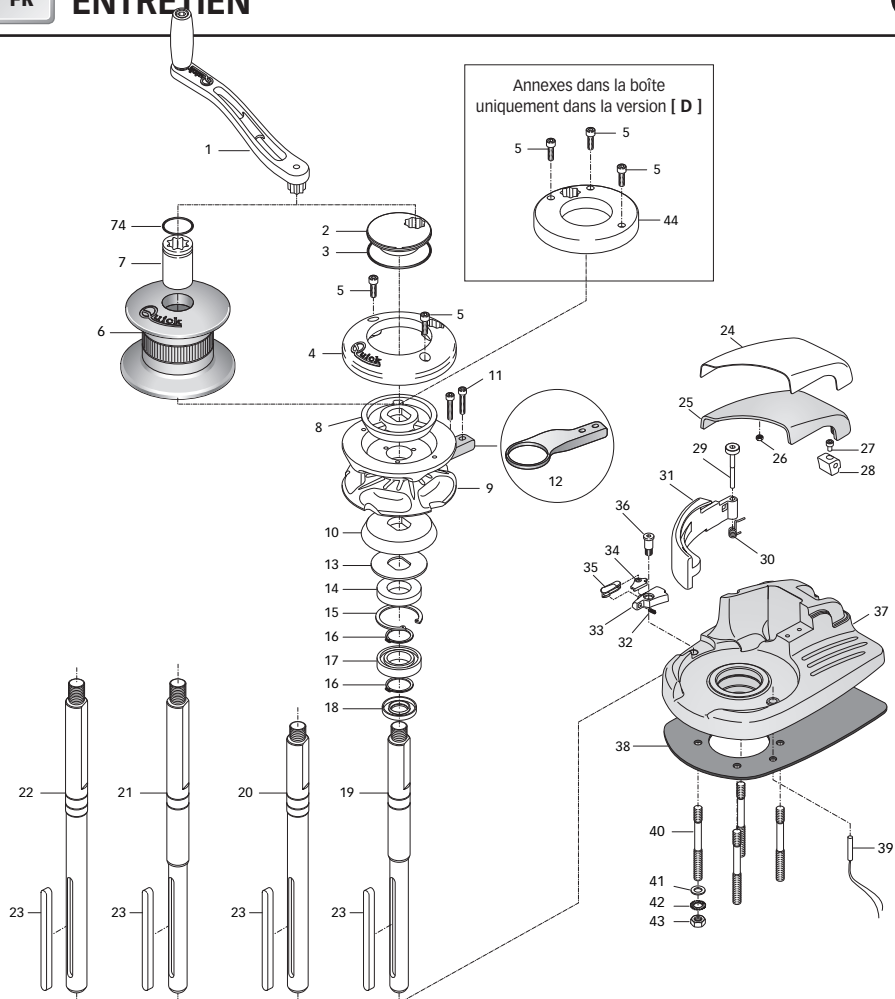
-  **ATTENTION:** pendant le virage, maintenir une distance de sécurité adéquate entre les mains et la poupée du guindeau.

Une fois la procédure de virage terminée, serrer l'embrayage en resserrant la douille du barbotin dans le sens des aiguilles d'une montre et assurer la corde à une bitte ou à un autre point résistant de l'embarcation.

-  **ATTENTION:** Avant de lever l'ancre, débloquer le barbotin. Vérifier si la commande (34/35) de verrouillage sur le barbotin est désactivée.

- 1) Débloquez la sécurité de verrouillage du barbotin (35).
- 2) Faites coulisser la commande de verrouillage du barbotin (34) vers l'arrière.
- 3) Insertion automatique du verrouillage du barbotin (33).





⚠ ATTENTION: contrôler que le moteur ne soit pas alimenté électriquement lorsqu'on agit sur le guindeau manuellement. Enlever la chaîne ou le cordage du barbotin ou le cordage de la poupée.

Les guindeaux Quick® sont construits avec des matériaux qui résistent bien à l'habitat marin: de toute façon, il est indispensable d'enlever périodiquement les dépôts de sel se formant sur les surfaces externes pour éviter tout effet de corrosion et des dommages à l'appareil. Laver les surfaces et les pièces où le sel peut se déposer avec de l'eau douce.

Une fois par année, démonter le barbotin et la cloche en procédant dans l'ordre suivant:

VERSION AVEC POUPÉE

A l'aide du levier (1), desserrer la douille (2); enlever la poupée (6) et le cône de l'embrayage supérieur (8); desserrer les vis de fixation (11) du dispositif qui libère la chaîne (12) et le retirer; enlever le barbotin (9).

VERSION SANS POUPÉE

A l'aide du levier (1), desserrer la douille (2) et les vis (5); enlever le couvercle du barbotin (4); et le cône de l'embrayage supérieur (8); desserrer les vis de fixation (11) du dispositif qui libère la chaîne (12) et le retirer; enlever le barbotin (9).

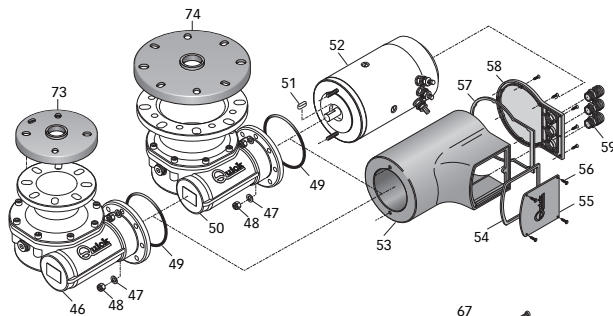
Nettoyer chaque pièce qui a été démontée afin d'éviter tout effet de corrosion et graisser (avec de la graisse marine) le filet de l'arbre (19, 20, 21 ou 22) ainsi que le barbotin (9) où les cônes de l'embrayage appuient (8 et 10).

Enlever toutes traces d'oxyde sur les bornes d'alimentation du moteur électrique et sur celles de la boîte relais; les graisser.

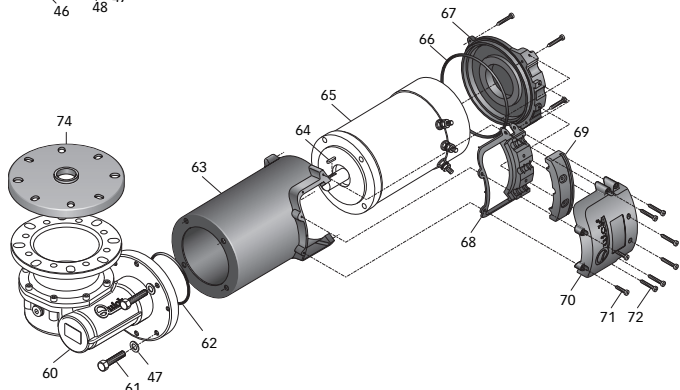


POS.	DENOMINATION				
1	LEVIER PLIÉ DU GUINDEAU	26	ÉCROU	50	CLAVETTE
2	DOUILLE EMBRAYAGE "DN" CHROMÉE	27	VIS	51A	MOTEUR 1500W 12V
3	O-RING	28	INSERT GUIDAGE CHAÎNE DH PLASTIQUE	51B	MOTEUR 1700W 12V
4	COUVERCLE DU BARBOTIN	29	VIS LEVIER DE PRESSION DH INOX	51C	MOTEUR 1700W 24V
5	VIS	30	RESSORT LEVIER DE PRESSION	52	CARTER D'ÉTANCHÉITÉ 1500/1700W
6	POUPÉE	31	LEVIER DE PRESSION	53	PRESSE-ÉTOUPE 1000W
7	DOUILLE EMBRAYAGE "DN" CHROMÉE	32	RESSORT D'ARRÊT DU BARBOTIN	54	PROTECTION BORNIER 1000W
8	CÔNE DE L'EMBRAYAGE SUPÉRIEUR	33	LEVIER D'ARRÊT DU BARBOTIN	55	VIS
9A	BARBOTIN 1500W 10MM - 3/8"	34	LEVIER DE VERROUILLAGE DU BARBOTIN	56	JOINT D'EMBASE 1000W
9B	BARBOTIN 1500W 12/13MM	35	SÉCURITÉ COMMANDE LEVIER VERROUILLAGE	57	COUVERCLE FOND 1000W
10	CÔNE DE L'EMBRAYAGE INFÉRIEUR	36	CHEVILLE D'ARRÊT DU BARBOTIN	58	PASSE-CABLE
11	VIS	37	BASE GUINDEAU DH ANODISÉ	59	RÉDUCTEUR 2000W - SÉRIE QUICK
12	DISPOSITIF DE DÉTACHEMENT DE CHAÎNE CHROMÉE	38	JOINT / GABARIT	60	VIS
13	RONDELLE DE RENFORT	39	CAPTEUR DE LA CHAÎNE REED	61	O-RING - RÉDUCTEUR 2000W
14	JOINT ÉTANCHE À L'HUILE	40A	GOIJON	62	CARTER D'ÉTANCHÉITÉ 2000/2300W
15	CIRCLIP	40B	GOUJON	63	CLAVETTE
16	CIRCLIP	41A	RONDELLE 1500W	64	MOTEUR 2000W 24V
17	ROULEMENT	41B	RONDELLE 1700/2000W	65	O-RING COUVERCLE FOND
18	JOINT ÉTANCHE À L'HUILE	42A	GROWER 1500W	66	COUVERCLE FOND
19	ARBRE COURT 1500W	42B	GROWER 1700/2000W	67	JOINT BORNIER INFÉRIEUR
20	ARBRE COURT 1700/2000W	43A	ÉCROU 1500W	68	JOINT BORNIER SUPÉRIEUR
21	ARBRE LONG 1500W	43B	ÉCROU 1700/2000W	69	COUVERCLE BORNIER SUPÉRIEUR
22	ARBRE LONG 1700/2000W	44	INSERT POUR RÉCUPÉRATION MANUELLE	70	VIS AUTOFILETANTE
23	CLAVETTE	45	RÉDUCTEUR 1500W - SÉRIE QUICK	71	VIS AUTOFILETANTE
24	COUVERCLE GUIDAGE CHAÎNE "DN"	46	RONDELLE	72	JOINT BRIDE RÉDUCTEUR TOP TG60
25	COUVERCLE GUIDAGE CHAÎNE DH PLASTIQUE	47	ÉCROUS À BLOCAGE	73	JOINT BRIDE RÉDUCTEUR TOP TG70
		48	O-RING - RÉDUCTEUR 1500/1700W	74	O-RING - DUILLE
		49	RÉDUCTEUR 1700W - SÉRIE QUICK		

MOTORÉDUCTEUR 1500 - 1700W



MOTORÉDUCTEUR 2000W





MODELE HYDRAULIQUE	DH4 HYDRO - / D	
Type de moteur	Engrenages réversible	
Cylindrée	9,6 cc	0,59 in ³
Capacité de levage	• 100 bar = 600 kg • 150 bar = 1000 kg	• 1450 psi = 1322,8 lb • 2176 psi = 2204,6 lb
Vitesse de récupération à charge de travail (1)	40 lt /min = 20 mt/min	9,1 USG/min = 76 ft/min
Epaisseur du pont (2)	40 ÷ 80 mm	1" 9/16 ÷ 3" 5/32 inch
Poids - modèle sans poupée	39,0 kg	86,0 lb
Poids - modèle avec poupée	44,2 kg	97,4 lb
VALEURS DE REGLAGE (conseillées par Quick)		
Portée	40 lt/min	9,1 USG/min
Pression maximale	150 bar	2176 psi

(1) Mesures effectuées avec barbotin pour chaîne de 12 mm.

(2) Il peut être fourni, sur demande, des arbres et des prisonniers pour des ponts d'épaisseur plus élevée.

L'EMBALLAGE COMPREND: guindeau hydraulique (partie supérieure + motoréducteur) - gabarit de perçage - levier - différentes vis (pour l'assemblage) - livret d'instructions - conditions de garantie.

OUTILS NECESSAIRES POUR L'INSTALLATION: perceuse avec mèches: Ø 12 mm (15/32"); à gorge Ø 90 mm (3" 1/2); clés hexagonale: 17 mm.

ACCESSOIRES QUICK® RECOMMANDES: interrupteur sur panneau (mod. 800) - Télécommande étanche (mod. HRC1002) - Bouton à pied (mod. 900) - Disjoncteur magnétique-hydraulique - Compteur de chaîne pour l'ancrage (mod. CHC1102M et CHC1202M - Système de commande par radio (mod. R02; P02; H02).

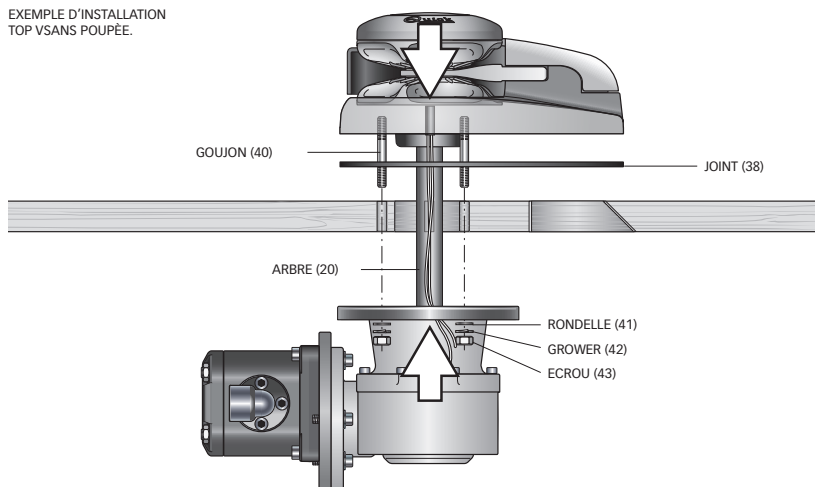
Dimensions du modèle à la page 41

METHODE DE MONTAGE

Positionner la partie supérieure en insérant le joint entre le pont et la base et relier la partie inférieure à celle-ci en enfilant l'arbre dans le réducteur. Fixer le guindeau avec les écrous fournis sur les goujons de fixation.

Connecter les tuyaux provenant du sélecteur aux deux brides du moteur hydraulique (voir schéma de connexion à la page 13).

EXEMPLE D'INSTALLATION
TOP VSANS POUPEE.

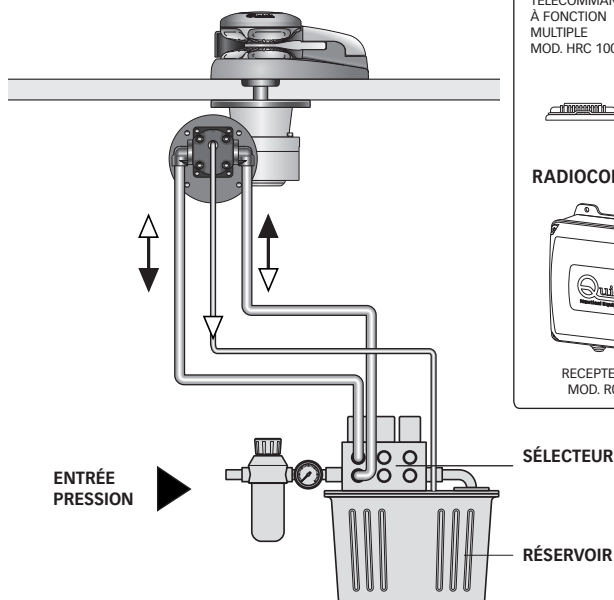


La société Quick® se réserve le droit d'apporter les modifications nécessaires aux caractéristiques techniques de l'appareil et au contenu de ce livret sans avis préalable. En cas de discordances ou d'erreurs éventuelles entre la traduction et le texte original en italien, se référer au texte italien ou anglais.



SISTEME DE BASE DH4 HYDRAULIQUE

SCHEMA DE CONNEXION



ACCESSOIRES QUICK® POUR ACTIONNER LE GUINDEAU HYDRAULIQUE



TELECOMMANDE À FONCTION MULTIPLE
MOD. HRC 1002



TELECOMMANDE AVEC COMPTEUR DE CHAÎNE
MOD. CHC 1002 M



COMPTEUR DE CHAÎNE SUR TABLEAU CHC 1202 M



COMMANDE DU TABLEAU
MOD.800



BOUTONS À PIED
MOD. 900U ET 900D

RADIOCOMMANDES RRC

EMETTEURS



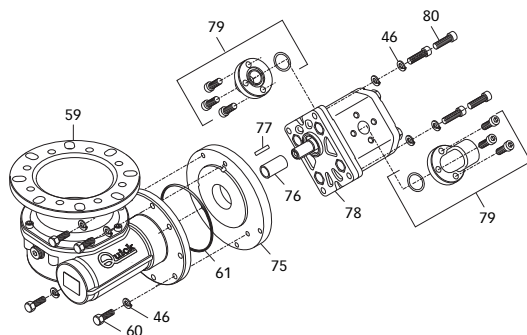
RECEPTEUR
MOD. R02



MIGNON
MOD. P02

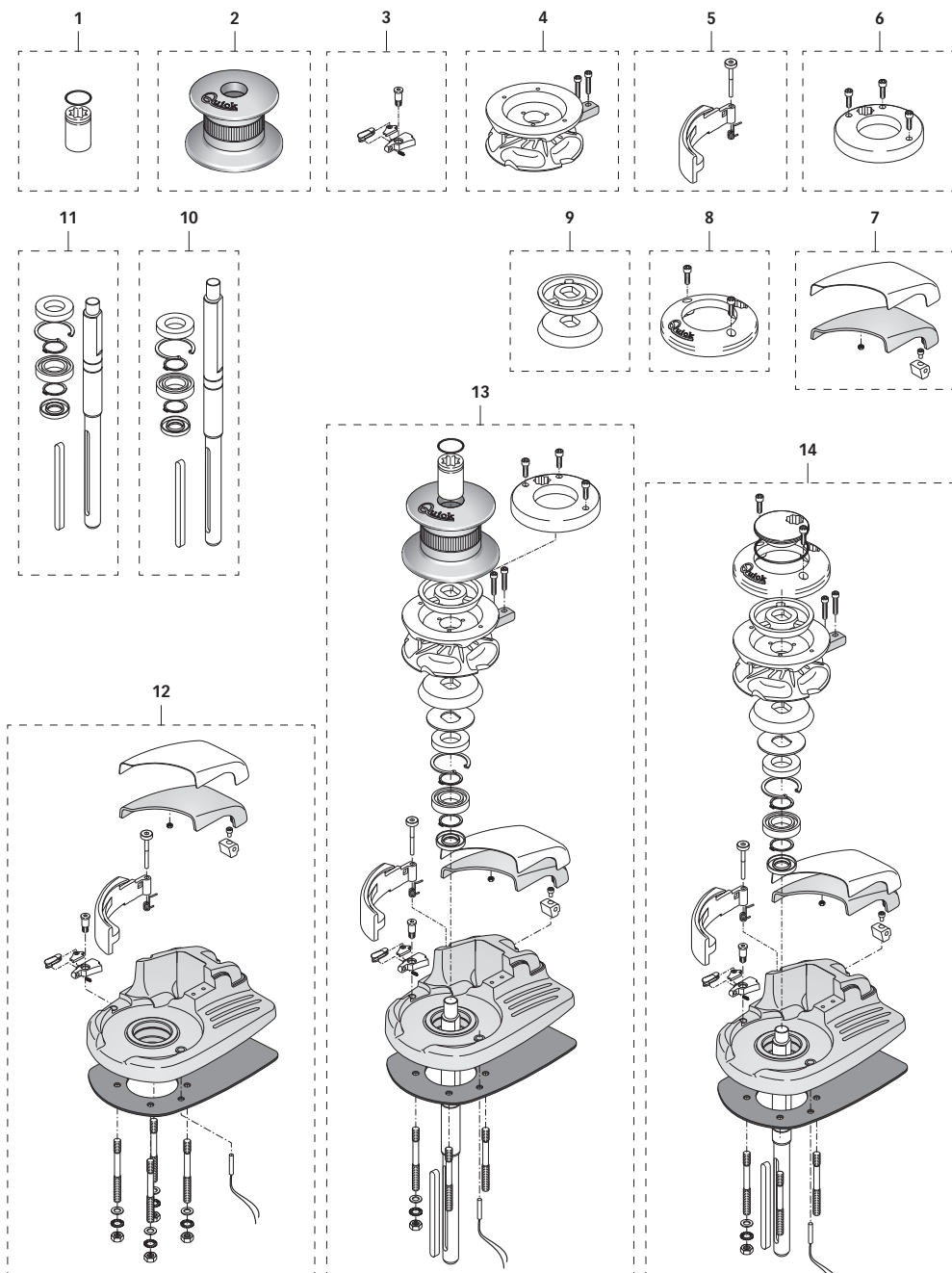


TABLEAU DE
COMMANDE MOD. H02



MOTEUR HYDRAULIQUE

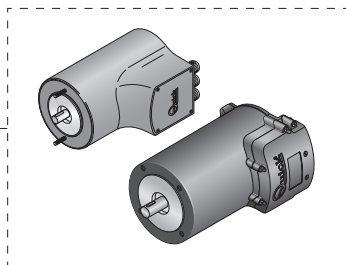
N.	DENOMINATION
46	GROWER
59	RÉDUCTEUR - 2000W - SÉRIE QUICK
60	VIS
61	O-RING
75	BRIDE
76	ADAPTEUR TG70
77	CLAVETTE
78	MOTEUR À ENGRENAGES 9,6 CC BIDIRECTIONNEL
79	BRIDE 90° G3/4 FEMELLE
80	VIS



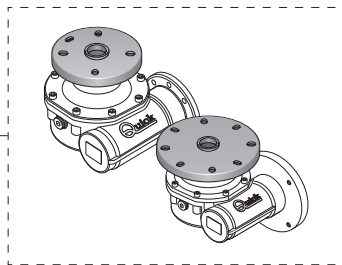


N.	DENOMINATION	CODE			
1	OSP DOUILLE EMBRAYAGE SÉRIE "DN" CHROMÉE	FVSSGMSDCPDN100	14A	OSP TOP DYLAN H 1500W 12MM-13MM	FVSSTDH15012A00
2	OSP POUPEE GUINDEAU 1500/2000W "DN"	FVSSMSE15DN0A00	14B	OSP TOP DYLAN H 1500W 10MM-3/8"	FVSSTDH15010A00
3	OSP KIT LEVIER D'ARRÊT DU BARBOTIN DN/AL	FVSSBLBDN00A00	14C	OSP TOP DYLAN H 2000W 12MM-13MM	FVSSTDH20012A00
4A	OSP BARBOTIN 1500W 12MM-13MM DYLAN H	FVSSB151213HA00	14D	OSP TOP DYLAN H 2000W 10MM-3/8"	FVSSTDH20010A00
4B	OSP BARBOTIN 1500W 10MM-3/8" DYLAN H	FVSSB151038HA00	16A	OSP MOTEUR GUINDEAU 1500W 12V	FVSSM1512000A00
5	OSP KIT LEVIER DE PRESSION DYLAN	FVSSTCDN0000A00	16B	OSP MOTEUR GUINDEAU 1700W 12V	FVSSM1712000A00
6	OSP INSERT POUR RÉCUPÉRATION MANUELLE 1500W	FVSSRM150000A00	16C	OSP MOTEUR GUINDEAU 1700W 24V	FVSSM1724000A00
7	OSP KIT COUVERCLE GUIDAGE CHAÎNE DH	FVSSCPCSDH00A00	16D	OSP MOTEUR GUINDEAU 2000W 24V	FVSSM2024000A00
8	OSP COUVERCLE BARBOTIN DYLAN	FVSSCPBBDN00A00	16A	OSP RÉDUCTEUR 1500W GUINDEAU SÉRIE QUICK	FVSSMR15TG70A00
9	OSP KIT CÔNES DE L'EMBRAYAGE DYLAN	FVSSCFDN0000A00	16B	OSP RÉDUCTEUR 1700W GUINDEAU SÉRIE QUICK	FVSSMR17TG70A00
10A	OSP KIT ARBRE DN 2000 D	FVSSADN2000DA00	16C	OSP RÉDUCTEUR 2000W GUINDEAU SÉRIE QUICK	FVSSMR20TG70A00
10B	OSP KIT ARBRE DN 1500 D	FVSSADN1500DA00	17A	OSP MOTORÉDUCTEUR 1500W 12V QUICK	FVSSR1512Q00A00
11A	OSP KIT ARBRE DN 2000	FVSSADN2000A00	17B	OSP MOTORÉDUCTEUR 1700W 12V QUICK	FVSSR1712QR0A00
11B	OSP KIT ARBRE DN 1500	FVSSADN1500A00	17C	OSP MOTORÉDUCTEUR 1700W 24V QUICK	FVSSR1724QR0A00
12	OSP BASE GUINDEAU SÉRIE DH COMP	FVSSBDH15000A00	17D	OSP MOTORÉDUCTEUR 2000W 24V QUICK	FVSSR2024Q00A00
13A	OSP TOP DYLAN H 1500W D 12MM-13MM	FVSSTDH15D12A00			
13B	OSP TOP DYLAN H 1500W D 12MM-13MM	FVSSTDH15D10A00			
13C	OSP TOP DYLAN H 2000W D 12MM-13MM	FVSSTDH20D12A00			
13D	OSP TOP DYLAN H 2000W D 10MM-3/8"	FVSSTDH20D10A00			

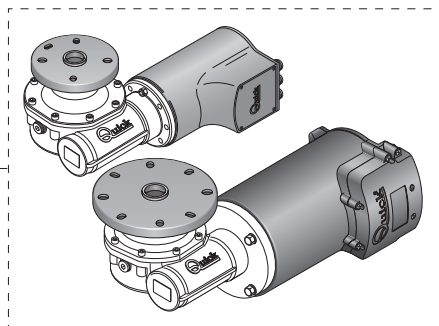
15



16



17





LESEN DES ANKERWINDECODES:

1° BEISPIEL:
DH4 1512D

DH4	15	12	D
↓	↓	↓	↓
a	b	c	d

2° BEISPIEL:
DH4 2024

DH4	20	24	-
↓	↓	↓	↓
a	b	c	d

a

Serien Name:

[DH4] =
Basis hart anodisiertem
Aluminium

b

Motorleistung:

[15] = 1500 W
[17] = 1700 W
[20] = 2000 W
[30] = 3000 W

c

Motorversorgungsspannung:

[12] = 12 V
[24] = 24 V
[TR] = 230 V / 400 V

d

Verholspill:

[D] = mit Verholspill
[-] = ohne Verholspill

MODELLE	DH4 - / D			
MOTORLEISTUNG	1500 W	1700 W		2000 W
Spannung Motor	12 V	12 V	24 V	24 V
Maximaler Zug	1100 Kg (2425.1 lb)	1150 Kg (2535.3 lb)	1200 Kg (2645.5 lb)	1600 Kg (3527.4 lb)
Maximaler Arbeitlast	400 Kg (881.8 lb)	470 Kg (1036.2 lb)	570 Kg (1256.6 lb)	750 Kg (1653.5 lb)
Arbeitlast	135 Kg (297.6 lb)	155 Kg (341.7 lb)	190 Kg (418.9 lb)	250 Kg (551.1 lb)
Stromaufnahme bei Arbeitslast (1)	150 A	170 A	95 A	105 A
Maximale Rückholgeschwindigkeit (2)	35,2 m/min (115.5 ft/min)	33,5 m/min (109.9 ft/min)	39,0 m/min (128.0 ft/min)	35,0 m/min (114.8 ft/min)
Max. Rückholgeschwindigkeit bei Arbeitslast (2)	19,0 m/min (62.3 ft/min)	16,2 m/min (53.1 ft/min)	20,8 m/min (68.2 ft/min)	22,3 m/min (73.2 ft/min)
Motor kabel-Mindestquerschnitt (3)	50 mm ² (AWG0)	50 mm ² (AWG0)	25 mm ² (AWG3)	35 mm ² (AWG2)
Schutzschalter (4)	100 A	100 A	60 A	80 A
Stärke des Decks (5)	25 ÷ 50 mm (31/32" ÷ 1" 31/32)	30 ÷ 70 mm (1" 3/16" ÷ 2" 3/4)		
Gewicht - Modell ohne Verholspill	23,2 Kg (51.1 lb)	25,1 Kg (55.3 lb)	25,1 kg (55.3 lb)	30,7 Kg (67.7 lb)
Gewicht - Modell mit Verholspill	24,5 Kg (54.0 lb)	26,4 Kg (58.2 lb)	26,4 kg (58.2 lb)	32,0 Kg (70.5 lb)
MODEL	DH4 AC - / D			
MOTORLEISTUNG	3000 W TR			
Spannung Motor	230/400 V			
Maximaler Zug	2800 Kg (6172.9 lb)			
Maximaler Arbeitlast	930 Kg (1984.2 lb)			
Maximale Rückholgeschwindigkeit (2)	15,0 m/min (49.2 ft/min)			
Stärke des Decks (5)	30 ÷ 70 mm (1" 3/16" ÷ 2" 3/4)			
Gewicht - Modell ohne Verholspill	38,0 kg (83.8 lb)			
Gewicht - Modell mit Verholspill	40,0 kg (88.2 lb)			

(1) Bei gekuppeltem Motor nach der Anlassphase.

(2) Durchgeführte Messungen mit Kettennuss für 12/13 mm-Kette.

(3) Empfohlener Mindestwert für eine gesamtmenge lange L = < 20m. Den Kabelquerschnitt in Abhängigkeit zur Länge des Anschlusses berechnen.

(4) Mit besonderem Schalter für Gleichstrom (DC) und Verzögerung (Überstrom Schutzautomat oder hydraulischer Schutzautomat).

(5) Auf Anfrage können Maste und Gewindestifte für stärker Decks geliefert werden.

KETTENNUS	10 mm - 3/8"				12/13 mm		
Kettengröße	10 mm	10 mm	3/8"	3/8"	13 mm	12 mm	7/16"
	DIN 766	ISO	G4	BBB	DIN 766	ISO	G4
Tauggröße (*)	5/8" (15,8 mm) - 3/4" (19 mm)				3/4" (19 mm)		

(*) Die in der Tabelle angegebenen Werte beziehen sich auf eine Verbindung von Tau und Kette mit dem Quick®-System. Für das korrekte Funktionieren mit anderen Ankerketten wird keine Garantie übernommen.

Abmessungen der Modelle auf Seite 40/41



Quick® behält sich das Recht auf Änderungen der technischen Eigenschaften des Geräts und des Inhalts dieses Handbuchs ohne Vorankündigung vor. Bei Fehlern oder eventuellen Unstimmigkeiten zwischen der Übersetzung und dem Ausgangstext ist der Ausgangstext in Italienisch oder Englisch maßgeblich.



VOR DEM GEBRAUCH DER ANKERWINDE DIESE BETRIEBSANLEITUNG AUFMERKSAM DURCHLESEN. IM ZWEIFELSFALL WENDEN SIE SICH BITTE AN DEN QUICK®-VERTRAGSHÄNDLER.

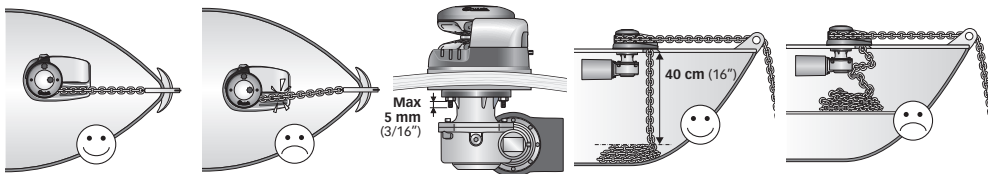
- ACHTUNG:** die Quick®-Ankerwinden wurden eigens für das Fieren der Anker entwickelt und hergestellt. ⚠ Diese Vorrichtungen für keine anderen Zwecke verwenden. ⚠ Quick® haftet nicht für direkte oder indirekte Schäden, die durch einen unsachgemäßen Gebrauch des Geräts entstehen. ⚠ Die Ankerwinde ist nicht darauf ausgelegt, Belastungen unter besonderen Wetterbedingungen (Sturm) standzuhalten. ⚠ Die Ankerwinde immer ausschalten, wenn sie nicht benützt wird. ⚠ Vor dem Herunterlassen vom Anker muss sicher-gestellt werden, dass sich keine Badenden in der Nähe aufhalten. ⚠ Die Verbindung zwischen Tau und Kette muss so klein wie möglich sein, um leicht durch die Führung in der Kettennuss zu laufen. Bei Problemen oder Fragen wenden Sie sich bitte an den Quick® Kundendienst. ⚠ Um für mehr Sicherheit zu garantieren, sollten mindestens zwei Steuerungen für die Ankerwinde installiert werden für den Fall, dass Defekte an einer der Steuerungen auftreten. ⚠ Die Kette mit einer Feststellvorrichtung blockieren, bevor man mit dem Boot ausfährt. ⚠ Es wird zur Verwendung eines Hauptsicherungsautomaten Quick® zur Motorsicherung geraten. ⚠ Die Dose mit den Relaisbox oder den Umpolrelaisbox muss an einem vor Wasser geschützten Ort installiert werden. ⚠ Nachdem Sie geankert haben, Kette/Seil immer über Kettenstopper bzw. Poller fest halten. ⚠ Ankerwinde darf nie als einzelnen Festpunkt für Ihren Boot dienen. ⚠ Schalten Sie immer die Winde am Sicherungsautomat (oder Trennschalter) aus, wenn sie nicht Gebrauch ist. ⚠ Im Kabelgatt und in dem Bereich, in dem sich der Motor vom Ankerwinde befindet, darf sich kein entflammbares Material befinden.

DIE PACKUNG ENTHÄLT: Ankerwinde (Top + Untersetzungsgetriebe) - Relaisbox - Basis dichtung - Bohrschablone - Kurbel - Schrauben (für den zusammenbau) - Betriebsanleitung - Garantiebedingungen.

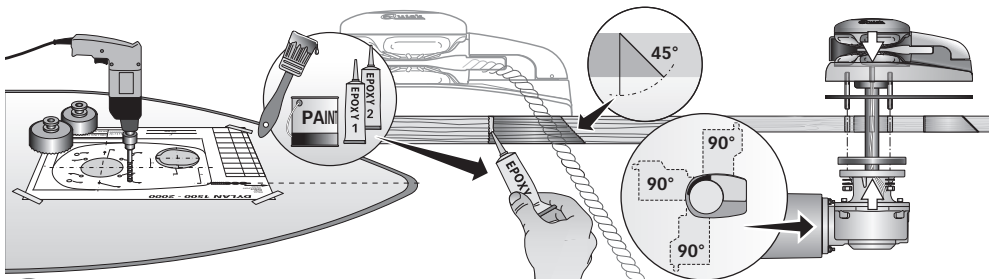
NOTWENDIGE WERKZEUGE FÜR DIE INSTALLATION: Bohrmaschine Bohrer: Ø 5 mm (3/16"), Ø 9 mm (23/64"); Scheibe Ø 80 mm (3" 9/64); Inbusschlüssel: 13 mm.

EMPFOHLENE QUICK®-ZUBEHÖRTEILE: Schalter an Bedientafel (mod. 800) - Wasserdichte Fernbedienung (mod. HRC1002) - Fußschalter (mod. 900) - hydraulischer Schutzautomat - Ketten zähler für Verankerung (mod. CHC1102M und CHC1202M) - Funkteuersystem RRC (mod. R02, P02, H02).

VORAUSSETZUNGEN FÜR DIE INSTALLATION: Die Ankerwinde muss so positioniert werden, dass die Kettennuss mit der Bugstütze ausgerichtet ist. Sicherstellen, dass Oberseite und Unterseite vom Deck so parallel wie möglich verlaufen. Falls nicht, die Differenz auf geeignete Weise ausgleichen, da es sonst zu Leistungsverlust am Motor kommen kann. Die Dicke vom Deck muss innerhalb der in der Tabelle angegebenen Wertspannen liegen. Sollte die Dicke nicht mit den angegebenen Werten übereinstimmen, muss mit dem Quick®-Händler Rücksprache gehalten werden. Unter Deck darf es keine Hindernisse geben, die das Durchführen von Kabeln, Tau und Kette behindern. Eine zu geringe Tiefe vom Kabelgatt kann dazu führen, dass sich die Kabel verklemmen.



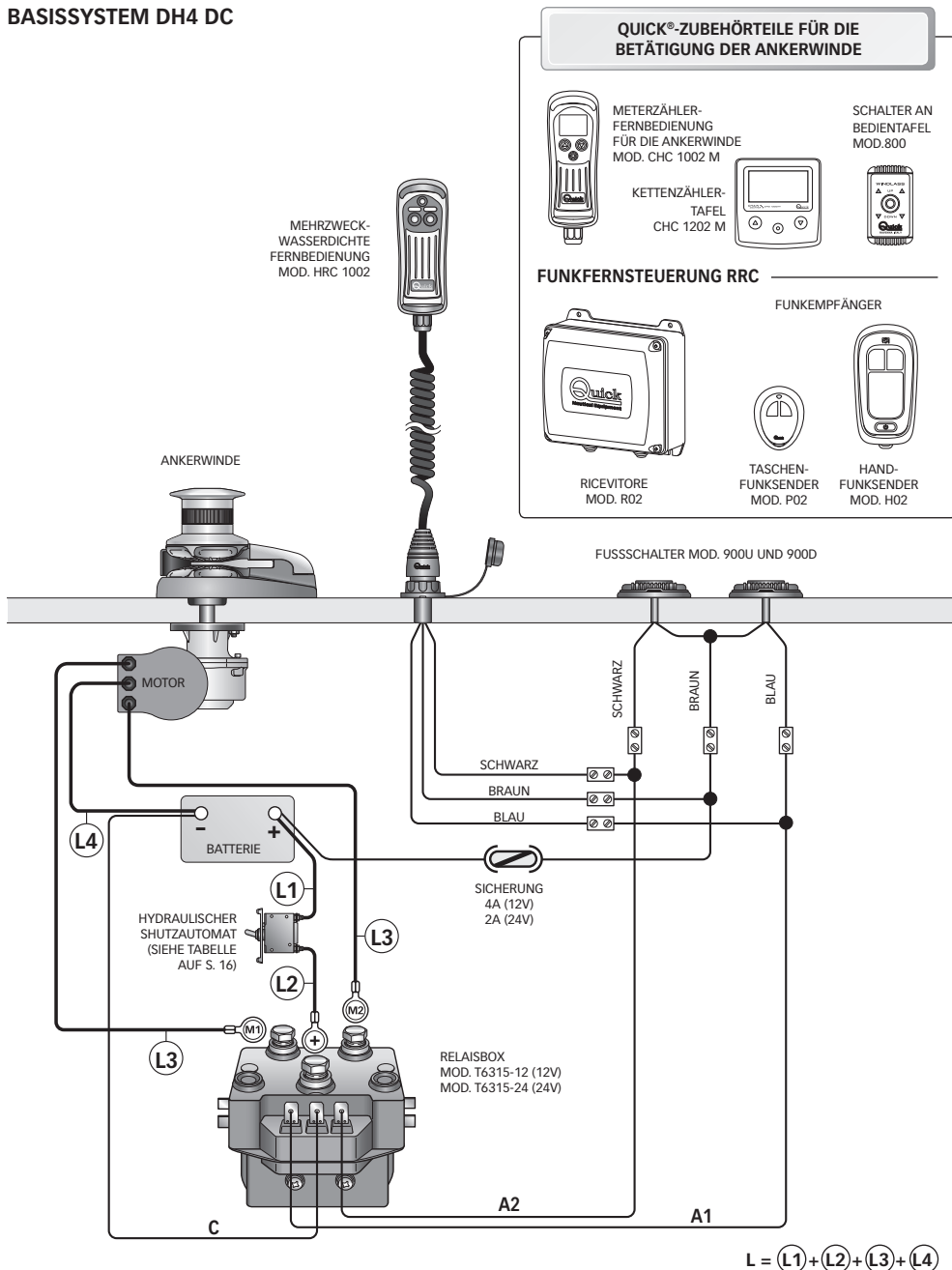
MONTAGE: Nachdem die ideale Position ermittelt worden ist, mithilfe der mitgelieferten Schablone die erforderlichen Löcher bohren. Entfernen Sie überschüssiges Material (Schiffsanstrich, gelschicht oder zweiteiliges Epoxidharz) vom Kettendurchgang, um freien Durchgang für Seil und Kette sicherzustellen. Den oberen Abschnitt ausrichten; dazu die Dichtung zwischen Deckel und Basis einführen und den unteren Abschnitt durch Einführen der Welle in das Umsetzergetriebe mit dieser verbinden. Die Ankerwinde mit den mitgelieferten Schraubenmuttern an den Sprenglingen befestigen. Die Stromkabel der Ankerwinde an den Relaisbox anschließen.



ACHTUNG: vor Durchführung des Anschlusses sicherstellen, daß an den Kabeln keine Spannung anliegt.



BASISSYSTEM DH4 DC

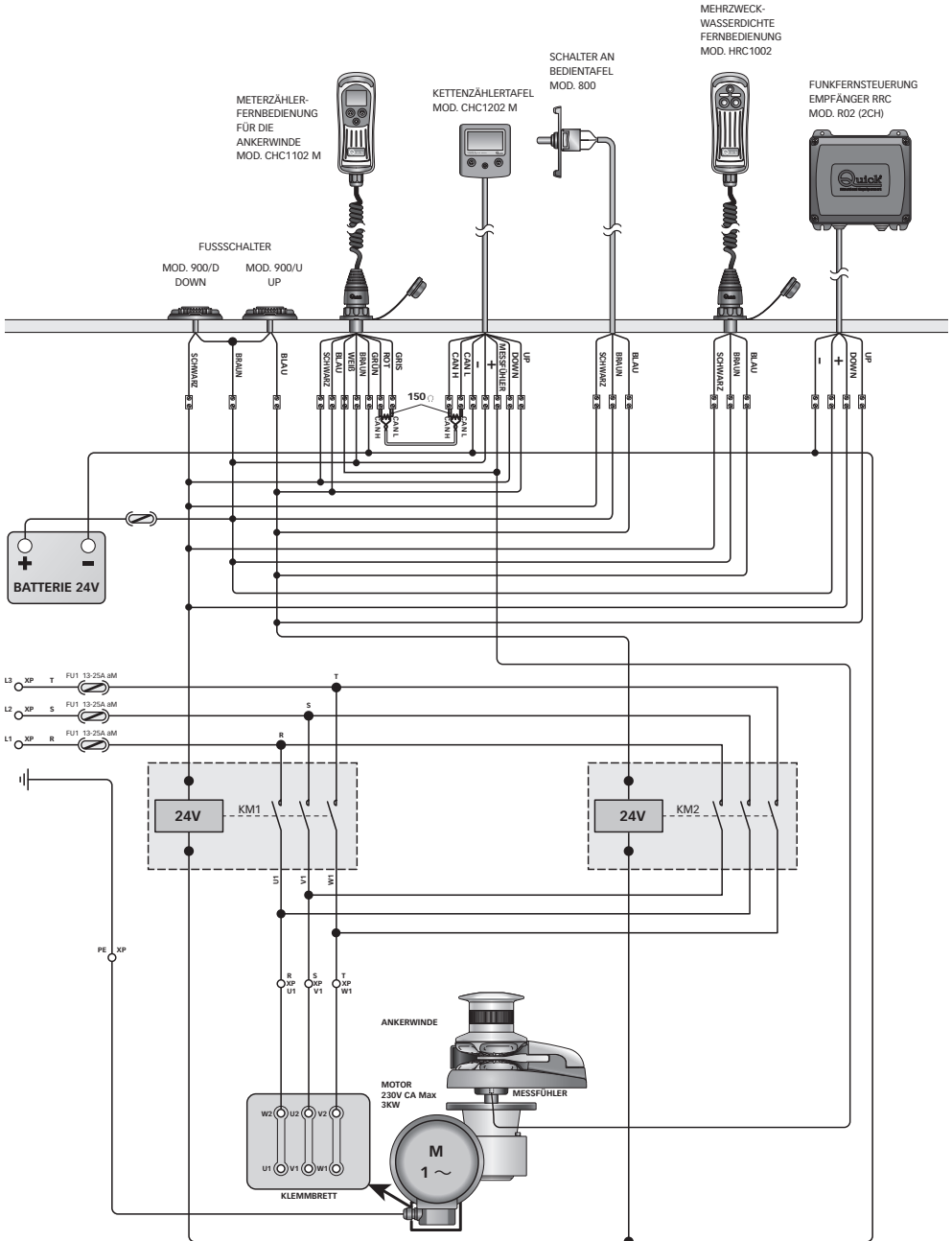




ANSCHLUSSPLAN - DREIPHASING

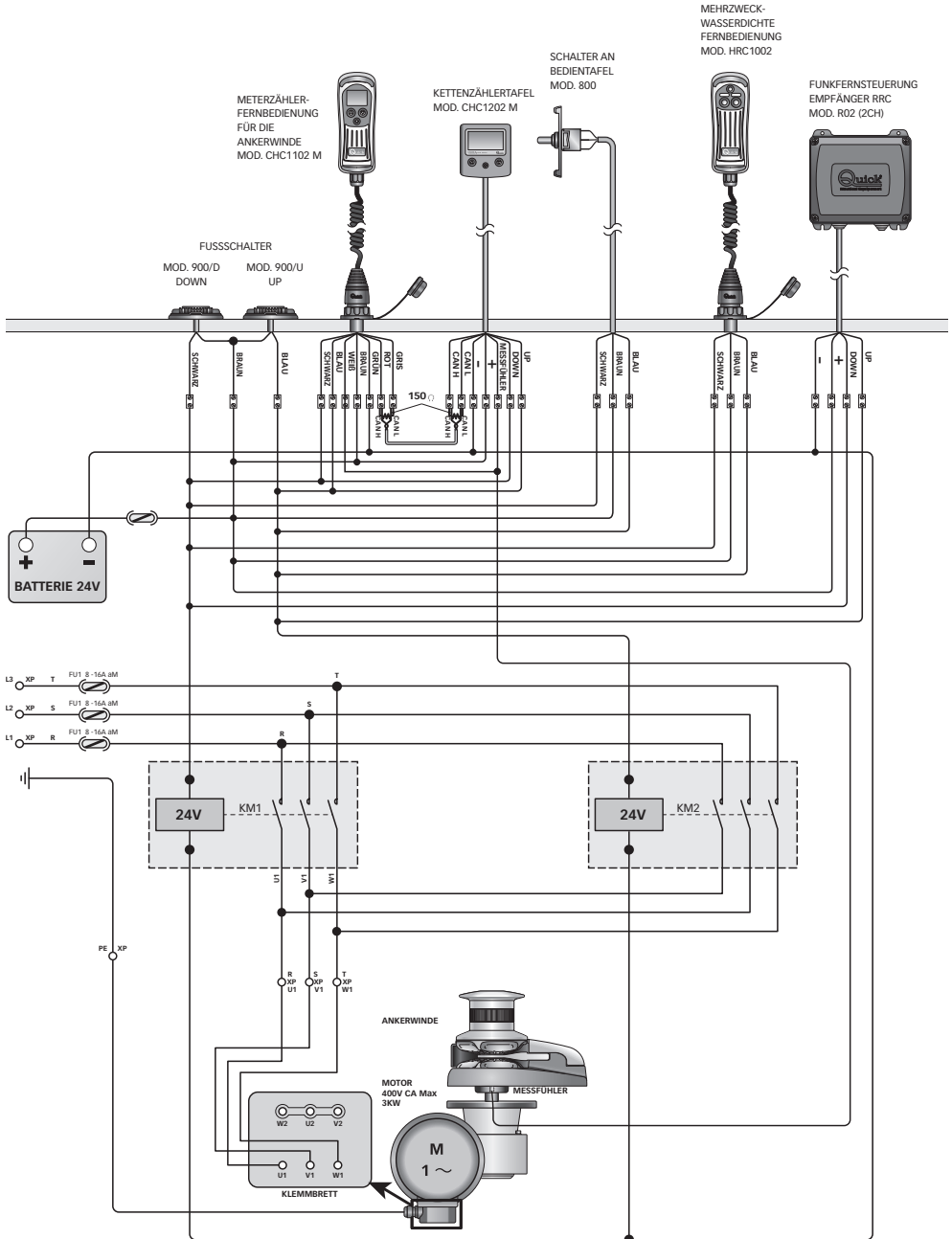
DE

BASISSYSTEM DH4 3000W 230V AC









BASISSYSTEM DH4 3000W 400V AC







-  **ACHTUNG:** körperteile oder Gegenstände fern von den Bereichen halten, in denen sich die Kette, Leine und die Kettennuss bewegen. Sicherstellen, daß der elektrische Motor nicht an Spannung liegt, wenn man manuell an der Ankerwinde eingreift (auch dann, wenn man den Hebel zum Lösen der Kupplung verwendet): mit Fernbedienung der Ankerwinde ausgestattete Personen (Fernbedienfeld oder Funksteuerung) könnten die Ankerwinde einschalten.
-  **ACHTUNG:** die Kette mit einer Feststellvorrichtung blockieren, bevor man mit dem Boot ausfährt.
-  **ACHTUNG:** die Ankerwinde nicht elektrisch einschalten, wenn der Hebel in der Verholspill oder im Kettennussdeckel eingesetzt ist.
-  **ACHTUNG:** Quick® empfiehlt die Verwendung einer Schmelzsicherung oder eines Schutzschalters oder eines FI-Schalters einer für den Motor angemessenen Leistung, um den Motor vor Überhitzung oder Kurzschluss zu schützen. Der Schalter kann dazu verwendet werden, um den Steuerschaltkreis der Ankerwinde zu isolieren und so ein versehentliches Einschalten zu verhindern.

GEBRAUCH DER KUPPLUNG - Die Kettennuss ist über die Kupplung (8 und 10) fest mit der Hauptwelle (19, 20, 21 oder 22) verbunden. Zum Öffnen (Lösen) der Kupplung dreht man den Hebel (1) in der Buchse (7) der Verholspill oder der Kettennussdeckel (2) gegen den Uhrzeigersinn. Dreht man ihn im Uhrzeigersinn, so wird die Kupplung geschlossen (angezogen).


ZUM LICHTEN DES ANKERS - Den Bootmotor einschalten. Sich vergewissern, daß die Kupplung angezogen ist und den Hebel herausziehen. Die UP-Taste an der Ihnen zur Verfügung stehenden Bedientafel drücken. Falls die Ankerwinde anhält, ohne daß der Schutzautomat (oder thermomagnetische Schalter) ausgelöst wurde, einige Sekunden warten und noch mals probieren (die Taste sollte nicht lange gedrückt werden). Falls der Schutzautomat ausgelöst wurde, den Schalter rückstellen und einige Minuten vor Lichtendes Ankers warten. Falls nach mehreren Versuchen die Ankerwinde weiter blockiert wird, empfehlen wir Ihnen das Boot zu manövrieren, um den Anker freizumachen. Beim Lichten der letzten Kettenteile darauf achten, daß der Bug nicht beschädigt wird.

ZUM SENKEN DES ANKERS - Der Anker kann mit den elektrischen Steuerungen oder von Hand gesenkt werden. Für das manuelle Senken muß man die Kupplung lösen, damit die Kettennuss frei um die eigene Achse dreht und die Kette oder Leine ins Wasser mit zieht. Zum Abbremsen des Falls den Hebel im Uhrzeigersinn drehen. Für das elektrisch gesteuerte Senken des Ankers muß man die DOWN-Taste an der Bedientafel drücken. Auf diese Weise wird der Anker kontrolliert gesenkt und die Kette oder Leine gleichmäßig abgewickelt. Zur Verhinderung von Belastungen an der Ankerwinde muß man die Kette mit einer Feststellrichtung blockieren oder an einer Stelle fest mit einer Leine festmachen, nachdem man sie verankert hat.

MANUELLES EINHOLEN (version ohne Verholspill) Die Stromversorgung der Ankerwinde unterbrechen. Das Bedienelement (34/35) betätigen, um die Sperre (33) an der Kettennuss (9) zu aktivieren. Die Kupplung lockern (mindestens 2 Umdrehungen der buchse gegen den uhrzeigersinn), Den Hebel (1) in den dazu vorgesehenen Sitz der Kettennussabdeckung (4) einführen und die Kette manuell einholen, indem man den Hebel im Uhrzeigersinn dreht.  Nach beendetem Einholverfahren, den Hebel wieder aus der Kettennussabdeckung ausziehen und in die Buchse (2) einführen, um die Kupplung aufzuspannen. Den Hebel (1) aus der Kettennussabdeckung (4) herausziehen. Die Kettennuss (9) entsperren, indem man auf den Steuerhebel (34/35) einwirkt. Die Stromversorgung der Ankerwinde wieder einschalten.

MANUELLES EINHOLEN (version mit Verholspill) Die Stromversorgung der Ankerwinde unterbrechen. Auf die Steuerung (34/35) einwirken, um die Sperre (33) an der Kettennuss (9) zu aktivieren. Mit dem Hebel (1) die Buchse (7) vollständig abschrauben, den Verholspill (6) herausziehen und die Vorrichtung zum manuellen Einholen (44) mit den entsprechenden Schrauben auf die Kettennuss montieren. Den Hebel (1) in den entsprechenden Sitz (44) einsetzen und die Kette manuell einholen, dazu den Hebel im Uhrzeigersinn drehen. Nach Beendigung des manuellen Einholvorgangs den Hebel aus seinem Sitz entfernen, den Verholspill (6) wieder einsetzen und die Buchse (7) festschrauben, um die Kupplung anzuziehen.  Den Hebel (1) aus dem Buchse (7) ziehen. Die Kettennuss (9) durch Einwirken auf den Steuerhebel (34/35) lösen. Die Stromversorgung der Ankerwinde wieder einschalten.


GEBRAUCH VOM VERHOLSPILL

-  **ACHTUNG:** Vor dem Verholen muss sichergestellt werden, dass der Anker und das Ankertau bzw. Die Ankerkette fest an einem Poller oder einem anderen widerstandsfähigen Punkt vom Boot verankert ist.

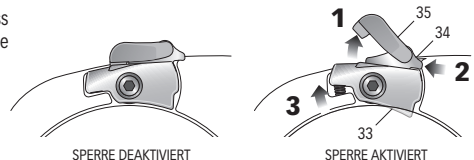
Für einen unabhängigen gebrauch vom Verholspill (6), Auf die Steuerung (34/35) einwirken, um die Sperre (33) an der Kettennuss (9) zu aktivieren, die kupplung mit dem Hebel (1) lösen (mindestens 2 umdrehungen der buchse gegen den uhrzeigersinn). Den Hebel der Buchse (7) von der Kettennuss abmachen und das Tau um das Verholspill wickeln (2 mal). Das aufwinden von anker einschalten und das Tau beim aufwinden gespannt halten. Durch ändern der spannung beim aufwinden kann die aufwickelgeschwindigkeit vom Tau geändert werden.

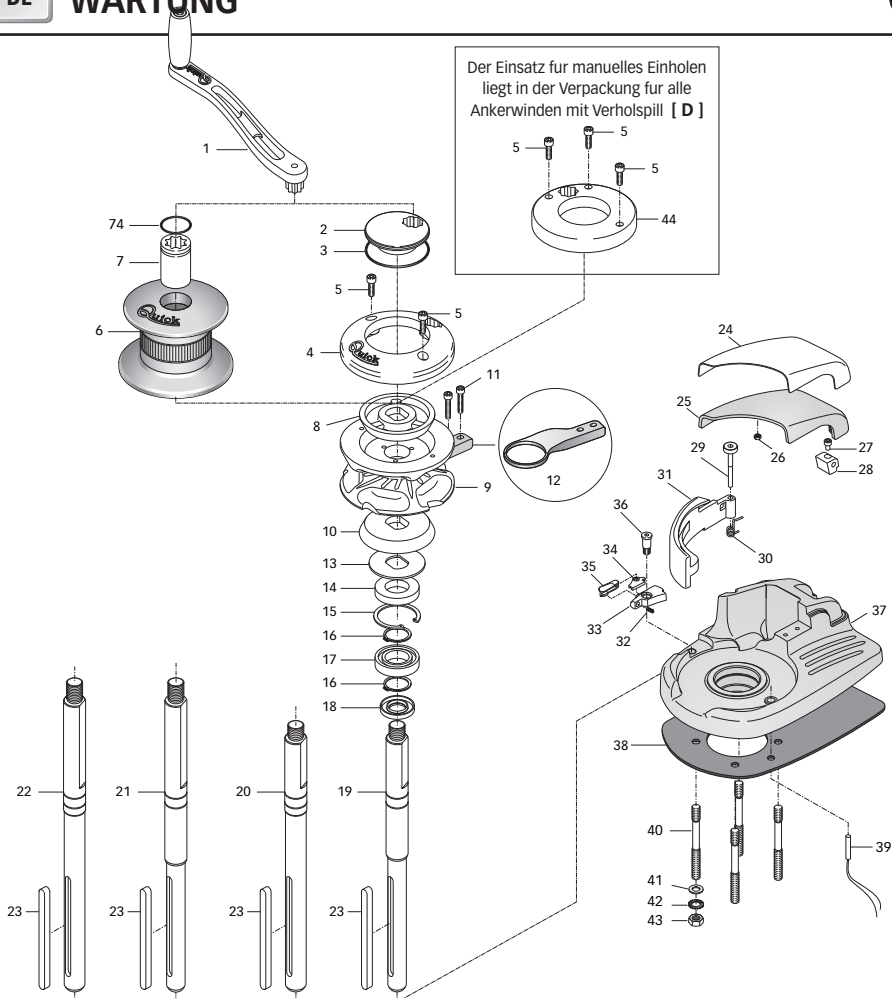
-  **ACHTUNG:** Beim Aufwinden muss ein ausreichend großer Sicherheitsabstand zwischen den Händen und dem Verholspill der Ankerwinde eingehalten werden.

Nach dem aufwinden die kupplung wieder drücken und dazu die Buchse der Kettennuss im uhrzeigersinn anziehen. Das Tau an einem poller oder einem anderen widerstandsfähigen punkt des boots verankern.

-  **ACHTUNG:** Bevor der Anker gelichtet wird, muss die Kettennuss gelöst werden. Sicherstellen, dass die Steuerung (34/35), die die Sperre an der Kettennuss aktiviert, ausgeschaltet ist.

- 1) Die Sicherheitssperre der Kettennuss (35) entriegeln.
- 2) Das Bedienelement der Sperre der Kettennuss (34) in Richtung Heck drücken.
- 3) Automatisches Einschalten der Sperre der Kettennuss (33).





⚠ ACHTUNG: sicherstellen, daß der elektrische Motor nicht an Spannung liegt, wenn man manuell an der Ankerwinde eingreift. Sorgfältig die Kette oder Leine vom Kettennuss oder die Leine von der Verholspill nehmen.

Die Quick®-Ankerwinden werden aus seewasserfestem Material hergestellt. Dennoch muß man regelmäßig Salzablagerung an den Außenflächen entfernen, um Korrosion und folglich Schäden am Gerät zu vermeiden. Sorgfältig mit Süßwasser die Oberflächen und die Teile, an denen sich Salz ablagern kann, waschen.

Einmal jährlich das Kettennuss und die Verholspill ausbauen. Dabei die folgende Reihenfolge beachten:

VERSION MIT VERHOLSPILL

Mit dem Hebel (1) die Buchse (7) lösen Die Verholspill (6) und den oberen Kupplungskegel (8) herausnehmen. Die Befestigungsschrauben (11) der Kettenabweiser (12) lösen und entfernen. Das Kettennuss (9) ausbauen.

VERSION OHNE VERHOLSPILL

Mit dem Hebel (1) die Buchse (2) lösen Den Kettennussdeckel (4) und schrauben (5) entriegeln und den oberen Kupplungskegel (8) herausnehmen. Die Befestigungsschrauben (11) der Kettenabweiser (12) lösen und entfernen. Das Kettennuss (9) ausbauen.

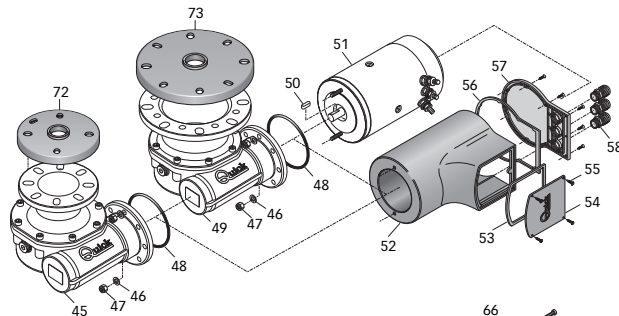
Alle ausgebauten Teile kontrollieren, um eventuelle Korrosion festzustellen. Das Gewinde der Welle (19, 20, 21 oder 22) und die Kettennuss (9) an der Stelle, an der die Kupplungskegel aufliegen, schmieren (mit seewasserfestem Schmierfett) (8 und 10).

Eventuelle Oxydation an den Versorgungsklemmen des elektrischen Motors und an denen des Relaisbox mit den Schützen beseitigen. Mit Schmierfett schmieren.

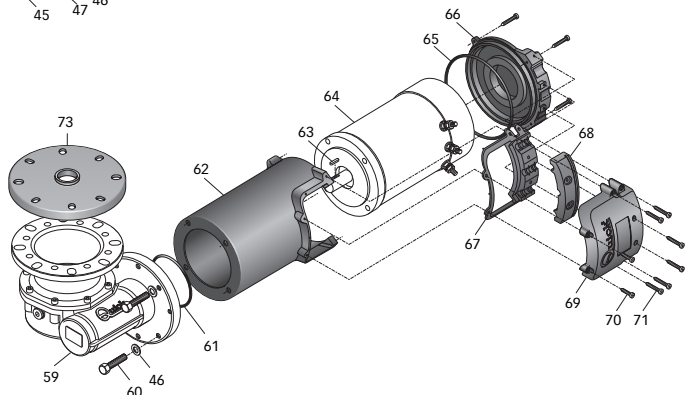


A. BEZEICHNUNG	28 EINSATZ FÜR KETTENFÜHRUNG DH PLASTIK	51C ELEKTROMOTOR 1700W 24V
1 HEBEL WINDE GEBOGEN	29 BOLZEN TAUSPANNER	52 MOTORGEHÄUSE WASSERDICHTER
2 VERCHROMTE KUPPLUNGSBUCHSE "DN"	30 FEDER MIT CONTROL-HEBEL	53 BODENSICHTUNG ANSCHLUSSLEISTE
3 O-RING	31 CONTROLL-HEBEL	54 DECKEL KLEMMLEISTE 1000W
4 KETTENNUSSECKEL	32 SPERRFEDER KETTENNUSSE	55 SCHRAUB
5 SCHRAUB	33 SPERRHEBEL KETTENNUSSE	56 BODENDICHTUNG 1000W
6 VERHOLSPILL	34 STEUERUNG SPERRHEBEL KETTENNUSSE	57 UNTERER DECKEL 1000W
7 VERCHROMTE KUPPLUNGSBUCHSE "DN"	35 SICHERUNG BEDIENELEMENT SPERRHEBEL	58 WASSERDICHTHE KABELDURCHFÜHRUNG
8 OBERE KEGEL KUPPLUNG	36 SPERRBOLZEN KETTENNUSSE	59 GETRIEBE 2000W - SERIE QUICK
9A KETTENNUSSE 1500W 10MM - 3/8"	37 BASIS DH	60 SCHRAUB
9B KETTENNUSSE 1500W 12/13MM	38 DICHTUNG/ DYLAN SCHABLONE	61 O-RING - GETRIEBE 2000W
10 UNTERER KEGEL KUPPLUNG	39 REED-SENSOR	62 MOTORGEHÄUSE WASSERDICHTER
11 SCHRAUB	40A STIFTSCHRAUBE	63 KEIL
12 KETTENABWEISER	40B STIFTSCHRAUBE	64 ELEKTROMOTOR 2000W 24V
13 UNTERLEGSCHIBE ZUR VERSTÄRKUNG	41A PASSSCHEIB 1500W	65 O-RING UNTERER DECKEL
14 ÖLABDICHTUNG	41B PASSSCHEIB 1700/2000W	66 UNTERER DECKEL
15 SPRENGRING	42A GROWER 1500W	67 DICHTUNG UNTERE KLEMMLEISTE
16 SPRENGRING	42B GROWER 1700/2000W	68 DICHTUNG OBERE KLEMMLEISTE
17 LAGER	43A MUTTERN 1500W	69 DECKEL OBERE KLEMMLEISTE
18 ÖLABDICHTUNG	43B MUTTERN 1700/2000W	70 SELBSTEINSCHNEIDENDE SCHRAUBE
19 KURZE WELLE 1500W	44 EINSATZ FÜR MANUELLES EINHOLEN	71 SELBSTEINSCHNEIDENDE SCHRAUBE
20 KURZE WELLE 1700/2000W	45 GETRIEBE 1500W - SERIE QUICK	72 DICHTUNG GETRIEBEFLANSCH TOP TG60
21 LANGE WELLE 1500W	46 PASSSCHEIB	73 DICHTUNG GETRIEBEFLANSCH TOP TG70
22 LANGE WELLE 1700/2000W	47 SICHERUNGSMUTTER	74 O-RING - KUPPLUNGSBUCHSE
23 KEIL	48 O-RING - GETRIEBE 1500/1700W	75 O-RING - KUPPLUNGSBUCHSE
24 ABDECKUNG KETTENFÜHRUNG EDELSTAHL	49 GETRIEBE 1700W - SERIE QUICK	76 FEDER
25 ABDECKUNG KETTENFÜHRUNG DH PLASTIK	50 KEIL	77 STEKER ABDECKUNG KETTENFÜHRUNG
26 MUTTERN	51A ELEKTROMOTOR 1500W 12V	
27 SCHRAUBE	51B ELEKTROMOTOR 1700W 12V	

UNTERSETZUNGSGETRIEBE 1500 - 1700W



UNTERSETZUNGSGETRIEBE 2000W





MODEL HYDRAULIK	DH4 HYDRO - / D	
Art des Motors	Umkehrmotor	
Hubraum	9,6 cc	0,59 in ³
Hochwindenleistung	• 100 bar = 600 kg • 150 bar = 1000 kg	• 1450 psi = 1322,8 lb • 2176 psi = 2204,6 lb
Max. Rückholgeschwindigkeit bei Arbeitslast (1)	40 lt /min = 20 mt/min	9,1 USG/min = 76 ft/min
Stärke des Decks (2)	40 ÷ 80 mm	1" 9/16 ÷ 3" 5/32 inch
Gewicht - Model ohne Verholspill	39,0 kg	86,0 lb
Gewicht - Model mit Verholspill	44,2 kg	97,4 lb
EINSTELLWERTE (von Quick empfohlen)		
Kapazität	40 lt/min	9,1 USG/min
Maximaldruck	150 bar	2176 psi

(1) Durchgeführte Messungen mit Kettennuss für 12 mm.

(2) Auf Anfrage können Maste und Gewindestifte für stärker Decks geliefert werden.

DIE PACKUNG ENTHÄLT: Ankerwinde (Top + Untersetzungsgetriebe) - Basis dichtung - Bohrschablone - Hebel - Schrauben (für den zusammenbau) - Betriebsanleitung - Garantiebedingungen.

NOTWENDIGE WERKZEUGE FÜR DIE INSTALLATION Bohrmaschine Bohrer: Ø 12 mm (15/32"); Scheibe Ø 90 mm (3"1/2); Inbusschlüssel: 17 mm.

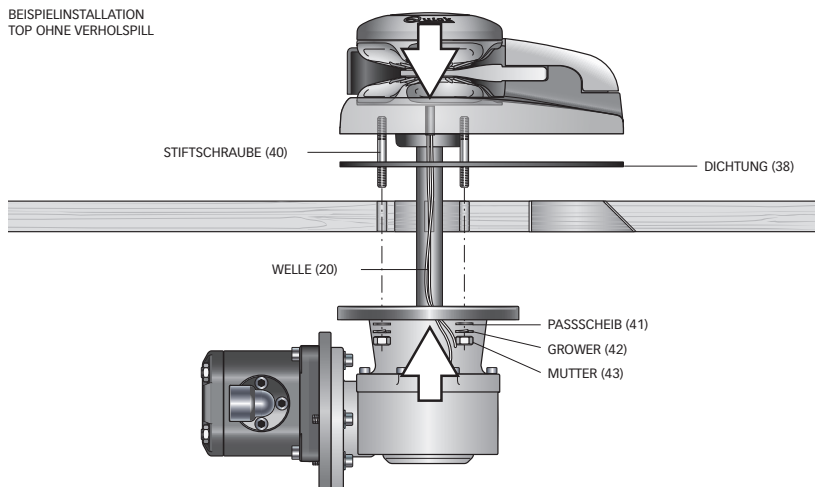
EMPFOHLENE QUICK®-ZUBEHÖRTEILE: Schalter an Bedientafel (mod. 800) - Wasserdichte Fernbedienung (mod. HRC1002) - Fußschalter (mod. 900) - hydraulischer Schutzautomat - Ketten zähler für Verankerung (mod. CHC1102M und CHC 1202M) - Funksteuersystem (mod. R02; P02; H02).

Abmessungen der Model auf Seite 41

MONTAGE

Den oberen Abschnitt ausrichten; dazu die Dichtung zwischen Deckel und Basis einführen und den unteren Abschnitt durch Einführen der Welle in das Umsetzergetriebe mit dieser verbinden. Die Ankerwinde mit den mitgelieferten Schraubenmuttern an den Sprengringen befestigen. Die von der Verteiler-Mischventil angeschlossene Rohre werden über zwei Flanschen am Hydraulische Motor verbunden (siehe Schaltplan auf Seite 25).

BEISPIELINSTALLATION
TOP OHNE VERHOLSPILL

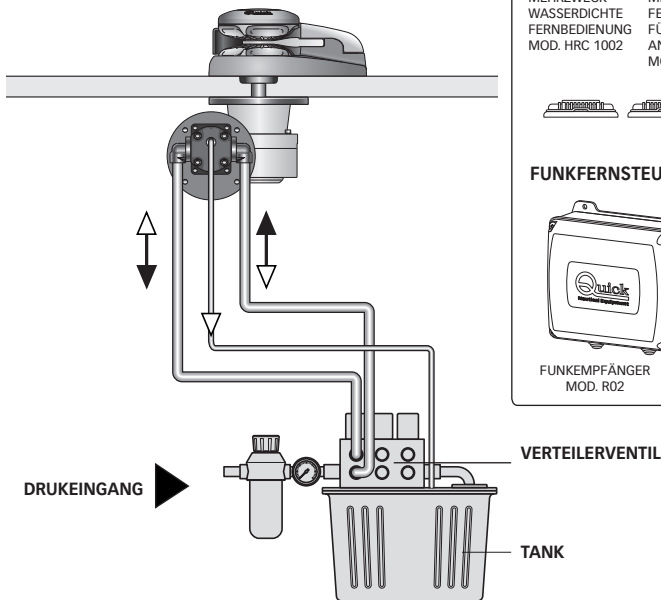


Quick® behält sich das Recht auf Änderungen der technischen Eigenschaften des Geräts und des Inhalts dieses Handbuchs ohne Vorankündigung vor. Bei Fehlern oder eventuellen Unstimmigkeiten zwischen der Übersetzung und dem Ausgangstext ist der Ausgangstext in Italienisch oder Englisch maßgeblich.

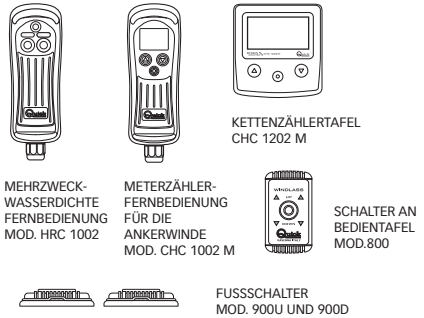


BASISSYSTEM DH4 HIDRAULIK

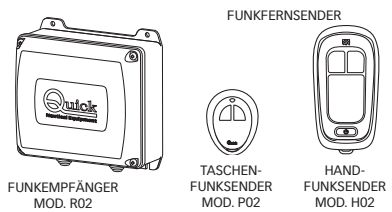
ANSCHLUSSPLAN



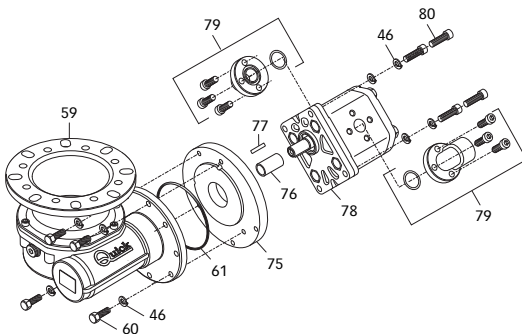
QUICK®-ZUBEHÖRTEILE FÜR DIE BETÄTIGUNG DER HYDRAULISCHER ANKERWINDE



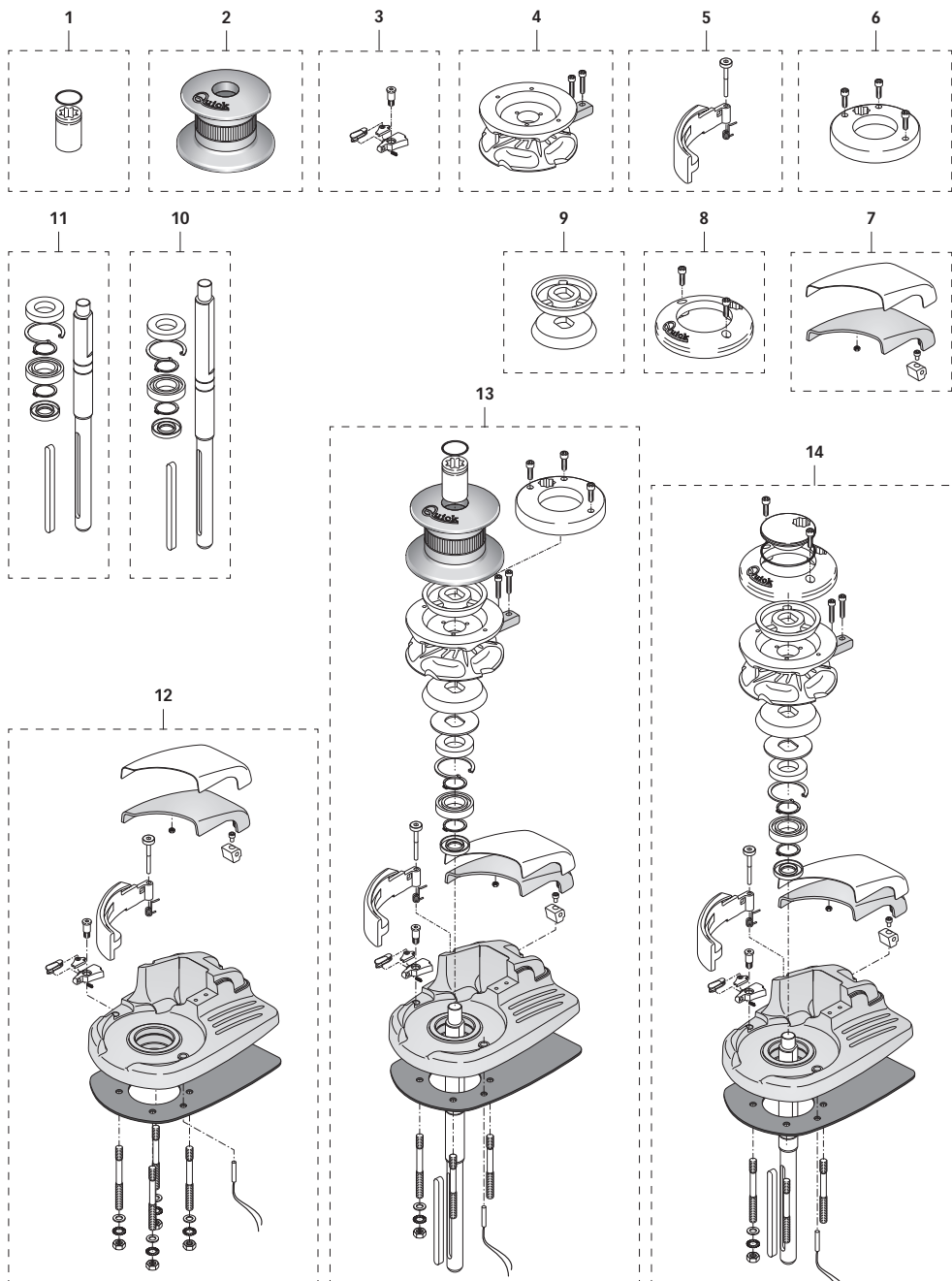
FUNKFERNSTEUERUNG RRC



ELEKTROMOTOR HYDRAULIK

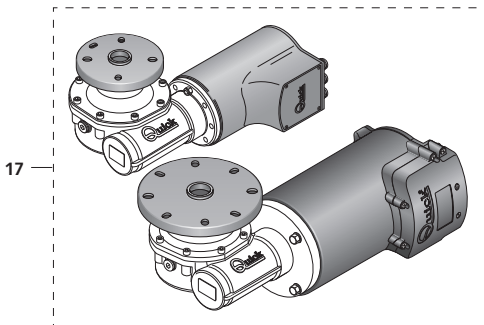
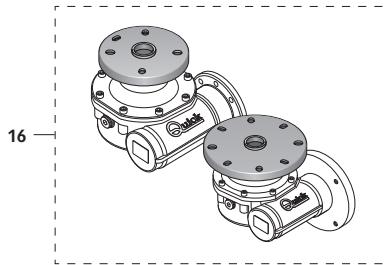
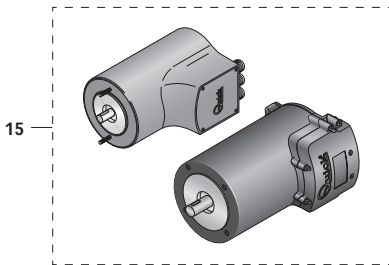


- A. BEZEICHNUNG
- 46 GROWER
- 59 GETRIEBE - 2000W - SERIE QUICK
- 60 SCHRAUB
- 61 O-RING
- 75 FLANSCH
- 76 PASSSTÜCK TG70
- 77 KAIL
- 78 BIDIREKTIONALER ZAHNRADMOTOR 9,6 CC
- 79 FLANSCH 90° G3/4 WEIB
- 80 SCHRAUB





A.	BEZEICHUNG	CODE			
1	OSP VERCHROMTME KUPPLUNGSBUCHSE "DN"	FVSSGMSDCPDN100	14A	OSP TOP DYLAN H 1500W 12MM-13MM	FVSSTDH15012A00
2	OSP VERHOLSPILL ANKERWINDEN 1500/2000W "DN"	FVSSMSE15DN0A00	14B	OSP TOP DYLAN H 1500W 10MM-3/8"	FVSSTDH15010A00
3	OSP KIT SPERRE KETTENNUSS DN/AL	FVSSBLBBDN00A00	14C	OSP TOP DYLAN H 2000W 12MM-13MM	FVSSTDH20012A00
4A	OSP KETTENNUSS 1500W 12MM-13MM DYLAN H	FVSSB151213HA00	14D	OSP TOP DYLAN H 2000W 10MM-3/8"	FVSSTDH20010A00
4B	OSP KETTENNUSS 1500W 10MM-3/8" DYLAN H	FVSSB151038HA00	16A	OSP ELEKTROMOTOR ANKERWINDEN 1500W 12V	FVSSM1512000A00
5	OSP KIT CONTROL-HEBEL DYLAN	FVSTCDN0000A00	16B	OSP ELEKTROMOTOR ANKERWINDEN 1700W 12V	FVSSM1712000A00
6	OSP EINSATZ FÜR MANUELLES EINHOLEN 1500W	FVSSRM150000A00	16C	OSP ELEKTROMOTOR ANKERWINDEN 1700W 24V	FVSSM1724000A00
7	OSP KIT ABDECKUNG KETTENFÜHRUNG DH	FVSSCPBDH00A00	16D	OSP ELEKTROMOTOR ANKERWINDEN 2000W 24V	FVSSM2024000A00
8	OSP KETTENNUSSDECKEL DYLAN	FVSSCPBBDN00A00	16A	OSP GETRIEBE 1500W SALPA SERIE QUICK	FVSSMR15TG70A00
9	OSP KIT KEGEL KUPPLUNG DYLAN	FVSSCFDN0000A00	16B	OSP GETRIEBE 1700W SALPA SERIE QUICK	FVSSMR17TG70A00
10A	OSP KIT WELLE DN 2000 D	FVSSADN2000DA00	16C	OSP GETRIEBE 2000W SALPA SERIE QUICK	FVSSMR20TG70A00
10B	OSP KIT WELLE DN 1500 D	FFVSSADN1500DA00	17A	OSP UNTERSETZUNGSGETRIEBE 1500W 12V QUICK	FVSSR1512Q00A00
11A	OSP KIT WELLE DN 2000	FVSSADN20000A00	17B	OSP UNTERSETZUNGSGETRIEBE 1700W 12V QUICK	FVSSR1712QR0A00
11B	OSP KIT WELLE DN 1500	FVSSADN15000A00	17C	OSP UNTERSETZUNGSGETRIEBE 1700W 24V QUICK	FVSSR1724QR0A00
12	OSP BASIS ANKERWINDEN SERIE DH COMP	FVSSBDH15000A00	17D	OSP UNTERSETZUNGSGETRIEBE 2000W 24V QUICK	FVSSR2024Q00A00
13A	OSP TOP DYLAN H 1500W D 12MM-13MM	FVSSTDH15D12A00			
13B	OSP TOP DYLAN H 1500W D 12MM-13MM	FVSSTDH15D10A00			
13C	OSP TOP DYLAN H 2000W D 12MM-13MM	FVSSTDH20D12A00			
13D	OSP TOP DYLAN H 2000W D 10MM-3/8"	FVSSTDH20D10A00			




CÓMO SE LEE EL CÓDIGO DEL MOLINETE:
1° EJEMPLO:
 DH4 1512D

DH4	15	12	D
↓	↓	↓	↓
a	b	c	d

2° EJEMPLO:
 DH4 2024

DH4	20	24	-
↓	↓	↓	↓
a	b	c	d

a

Nombre de la serie:
 [DH4] =
 base de aluminio anodizado
 de óxido duro

b

Potencia motor:
 [15] = 1500 W
 [17] = 1700 W
 [20] = 2000 W
 [30] = 3000 W

c

Tensión alimentación motor:
 [12] = 12 V
 [24] = 24 V
 [TR] = 230 V / 400 V

d

Campana:
 [D] = con campana
 [-] = sin campana

MODELOS	DH4 - / D			
POTENCIA MOTOR	1500 W	1700 W		2000 W
Tensión alimentación motor	12 V	12 V	24 V	24 V
Tiro instantáneo máximo	1100 Kg (2425.1 lb)	1150 Kg (2535.3 lb)	1200 Kg (2645.5 lb)	1600 Kg (3527.4 lb)
Carga máxima de trabajo	400 Kg (881.8 lb)	470 Kg (1036.2 lb)	570 Kg (1256.6 lb)	750 Kg (1653.5 lb)
Carga de trabajo	135 Kg (297.6 lb)	155 Kg (341.7 lb)	190 Kg (418.9 lb)	250 Kg (551.1 lb)
Absorción de corriente a la carga de trabajo (1)	150 A	170 A	95 A	105 A
Velocidad máxima de recuperación (2)	35,2 m/min (115.5 ft/min)	33,5 m/min (109.9 ft/min)	39,0 m/min (128.0 ft/min)	35,0 m/min (114.8 ft/min)
Veloc. de recuperación a la carga de trabajo (2)	19,0 m/min (62.3 ft/min)	16,2 m/min (53.1 ft/min)	20,8 m/min (68.2 ft/min)	22,3 m/min (73.2 ft/min)
Sección mínima cables motor (3)	50 mm ² (AWG0)	50 mm ² (AWG0)	25 mm ² (AWG3)	35 mm ² (AWG2)
Interruptor de protección (4)	100 A	100 A	60 A	80 A
Espesor de cubierta (5)	25 ÷ 50 mm (31/32" ÷ 1" 31/32)	30 ÷ 70 mm (1" 3/16" ÷ 2" 3/4)		
Peso - modelo sin campana	23,2 Kg (51.1 lb)	25,1 Kg (55.3 lb)	25,1 kg (55.3 lb)	30,7 Kg (67.7 lb)
Peso - modelo con campana	24,5 Kg (54.0 lb)	26,4 Kg (58.2 lb)	26,4 kg (58.2 lb)	32,0 Kg (70.5 lb)

MODELO	DH4 AC - / D
POTENCIA MOTOR	3000 W TR
Tensión alimentación motor	230/400 V
Tiro instantáneo máximo	2800 Kg (6172.9 lb)
Carga máxima de trabajo	930 Kg (1984.2 lb)
Velocidad máxima de recuperación (2)	15,0 m/min (49.2 ft/min)
Espesor de cubierta (5)	30 ÷ 70 mm (1" 3/16" ÷ 2" 3/4)
Peso - modelo sin campana	38,0 kg (83.8 lb)
Peso - modelo con campana	40,0 kg (88.2 lb)

(1) Después de un primer periodo de utilización.

(2) Medidas efectuadas con barboten para cadena de 12/13 mm.

(3) Valor mínimo aconsejado para una longitud total L<20m. Calcular la sección del cable en función de la longitud de la conexión.

(4) Con interruptor específico para corrientes continuas (DC) y retraso (magneto-térmico o magneto-hidráulico).

(5) Bajo petición se pueden suministrar ejes y prisioneros para espesores de cubierta mayores.

BARBOTEN	10 mm - 3/8"				12/13 mm		
Cadena soportada	10 mm	10 mm	3/8"	3/8"	13 mm	12 mm	7/16"
	DIN 766	ISO	G4	BBB	DIN 766	ISO	G4
Cabo soportado (*)	5/8" (15,8 mm) - 3/4" (19 mm)				3/4" (19 mm)		

(*) Los valores indicados en la tabla corresponden a una combinación de cabo y cadena, según el sistema Quick®. No garantizamos el funcionamiento correcto con otros tipos de cabo/cadena del ancla.

Dimensiones de los modelos a página 40/41


Quick® se reserva el derecho de aportar modificaciones en las características técnicas del aparato y en el contenido de este manual sin obligación de avisar previamente. En caso de discordancias o eventuales errores entre el texto traducido y el texto original en italiano, remitirse al texto en italiano o en inglés.



ANTES DE UTILIZAR EL MOLINETE LEER CON ATENCIÓN EL PRESENTE MANUAL DE INSTRUCCIONES. EN CASO DE DUDA CONSULTAR CON EL CONCESIONARIO VENDEDOR QUICK®.

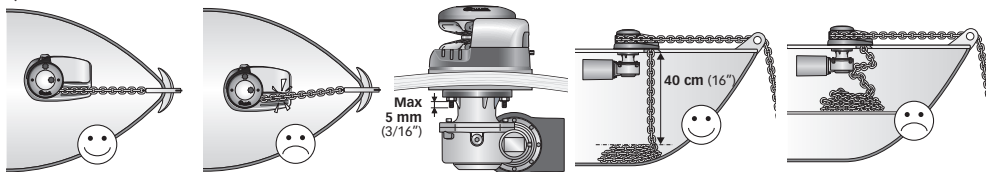
ATENCIÓN: los molinetes Quick® han sido proyectados y realizados para llevar las anclas. ⚠ No utilizar estos aparatos para otros tipos de operaciones. ⚠ Quick® no asume ningún tipo de responsabilidad por daños directos o indirectos causados por una utilización inadecuada del aparato. ⚠ El molinete no ha sido diseñado para soportar cargas generadas en condiciones atmosféricas especiales (borrasca). ⚠ Desactivar siempre el molinete cuando no se use. ⚠ Asegurarse de que no hayan personas bañándose cerca antes de soltar el ancla. ⚠ La ensambladura entre el cabo y la cadena debe ser de dimensiones reducidas para poder desplazarse fácilmente dentro del perfil del barboten. Ante cualquier inconveniente o necesidad contactar con el servicio de asistencia Quick®. ⚠ Para más seguridad, si un accionamiento se daña, aconsejamos instalar al menos dos accionamientos para el manejo del molinete. ⚠ Bloquear la cadena con un retén antes de salir a navegar. ⚠ Aconsejamos el uso del interruptor magneto-hidráulico Quick® como seguridad para el motor. ⚠ La caja de telerruptores o teleinverdadores debe instalarse en un lugar protegido de posibles entradas de agua. ⚠ Después de haber anclado la embarcación, fijar la cadena o el cabo a los puntos fijos como chain stopper o bolardo. ⚠ Para evitar deslizamientos involuntarios el ancla tiene que ser fijada; el molinete no se tiene que usar como la única fuente de fuerza. ⚠ Aislar el molinete de la planta eléctrica durante la navegación (desconectar el interruptor de protección del motor) y bloquear la cadena en un punto fijo de la embarcación. ⚠ No debe haber material inflamable en el pique o en la zona en la que se encuentre el motor del molinete.

LA REFERENCIA CONTIENE: molinete (top + motoreductor) - caja telerruptores - guarnición de la base - plantilla - palanca - tornillos (para el ensamblaje) - manual del usuario - condiciones de garantía.

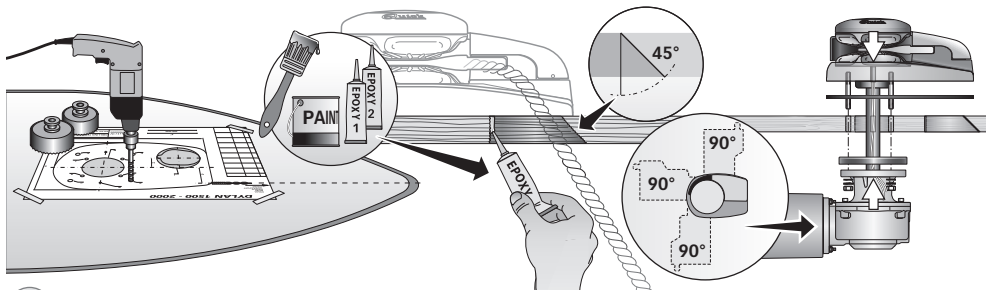
HERRAMIENTAS NECESARIAS PARA LA INSTALACIÓN: taladro con brocas: Ø 5 mm (3/16"), Ø 9 mm (23/64") y Ø 11 mm (7/16"); de taza Ø 80 mm (3" 9/64); llave hexagonal: 13 mm.

ACCESORIOS ACONSEJADOS POR QUICK®: mando de panel (mod. 800) - Tablero de pulsadores hermético (mod. HRC 1002) - Mando de pie (mod. 900) - Interruptor magneto-hidráulico - Cuenta-cadena para el anclaje (mod. CHC 1102M y CHC 1202M) - Sistema de accionamiento vía radio RRC (mod. R02, P02, H02).

REQUISITOS PARA LA INSTALACIÓN: el molinete se posiciona alineando el barboten con la punta de la proa. Verificar que las superficies superior e inferior de la cubierta sean lo más paralelas posibles; si eso no sucede compensar oportunamente la diferencia (la falta de paralelismo puede causar pérdidas de potencia del motor). No pueden existir osbáculos debajo de la cubierta para el pasaje de los cables, cabo y cadena; si no hay una buena profundidad debajo de la cubierta se pueden crear obstrucciones. El espesor de la cubierta tendrá que ser comprendido entre los valores indicados en el tablero. Si hay espesores diferentes es necesario consultar el revendedor Quick®.



PROCEDIMIENTO DE MONTAJE: establecida la posición ideal, hacer los agujeros utilizando la plantilla que tiene en dotación. Remover el exceso de material del agujero donde pasa la cadena, alisarlo con un producto específico (pintura marina, gel o resina epoxídica) en modo de asegurar el libre pasaje de la cabo y de la cadena. Posicionar la parte superior, introduciendo la guarnición entre la cubierta y la base y conectar a esta la parte inferior, introduciendo el árbol del motor en el reductor. Fijar el molinete apretando las tuercas en los prisioneros de bloqueo. Conectar los cables de alimentación que proceden del molinete al telerruptor.



ATENCIÓN: antes de efectuar la conexión asegurarse de que no esté presente la alimentación en los cables.



SISTEMA BASE DH4 DC

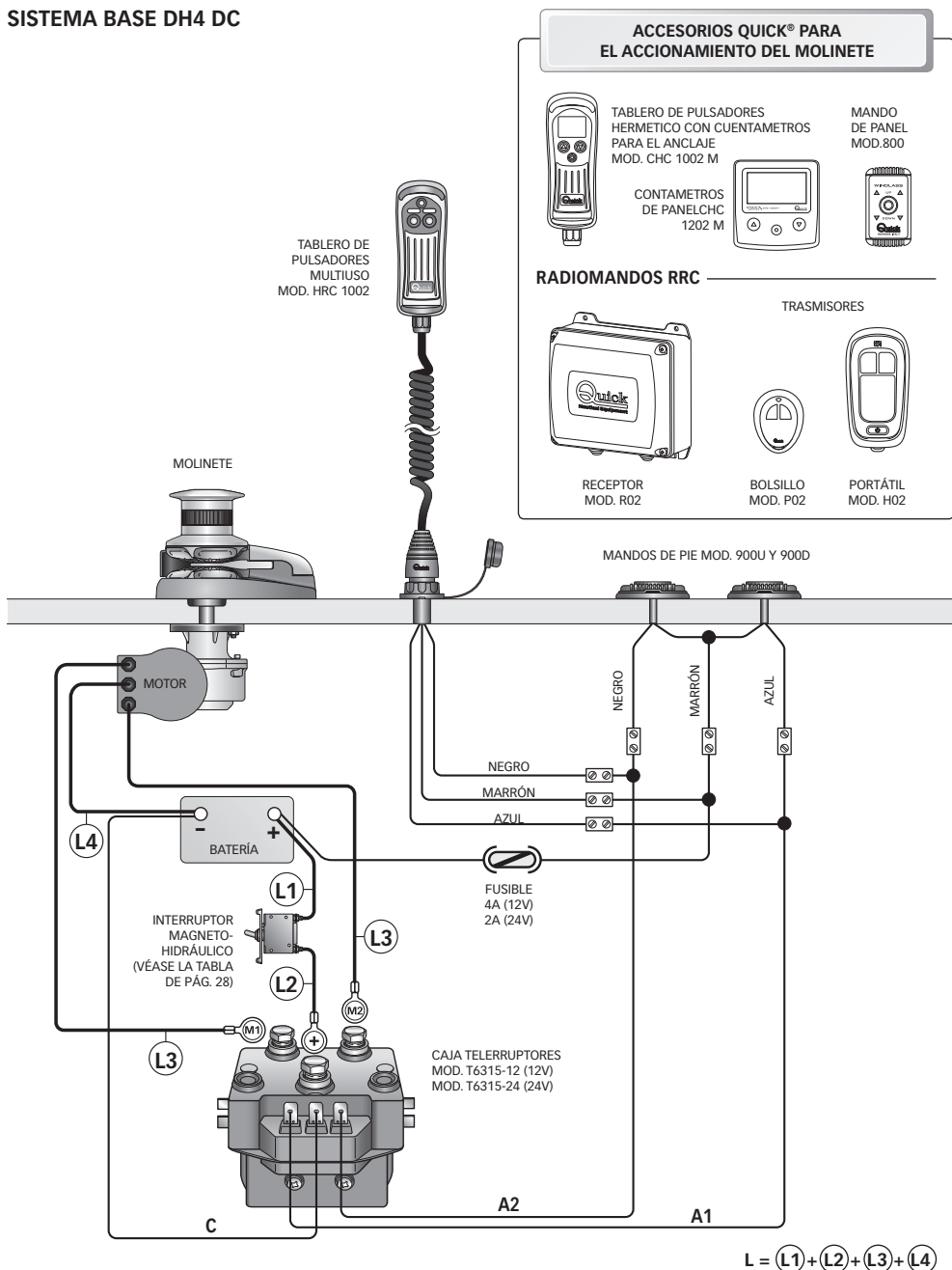
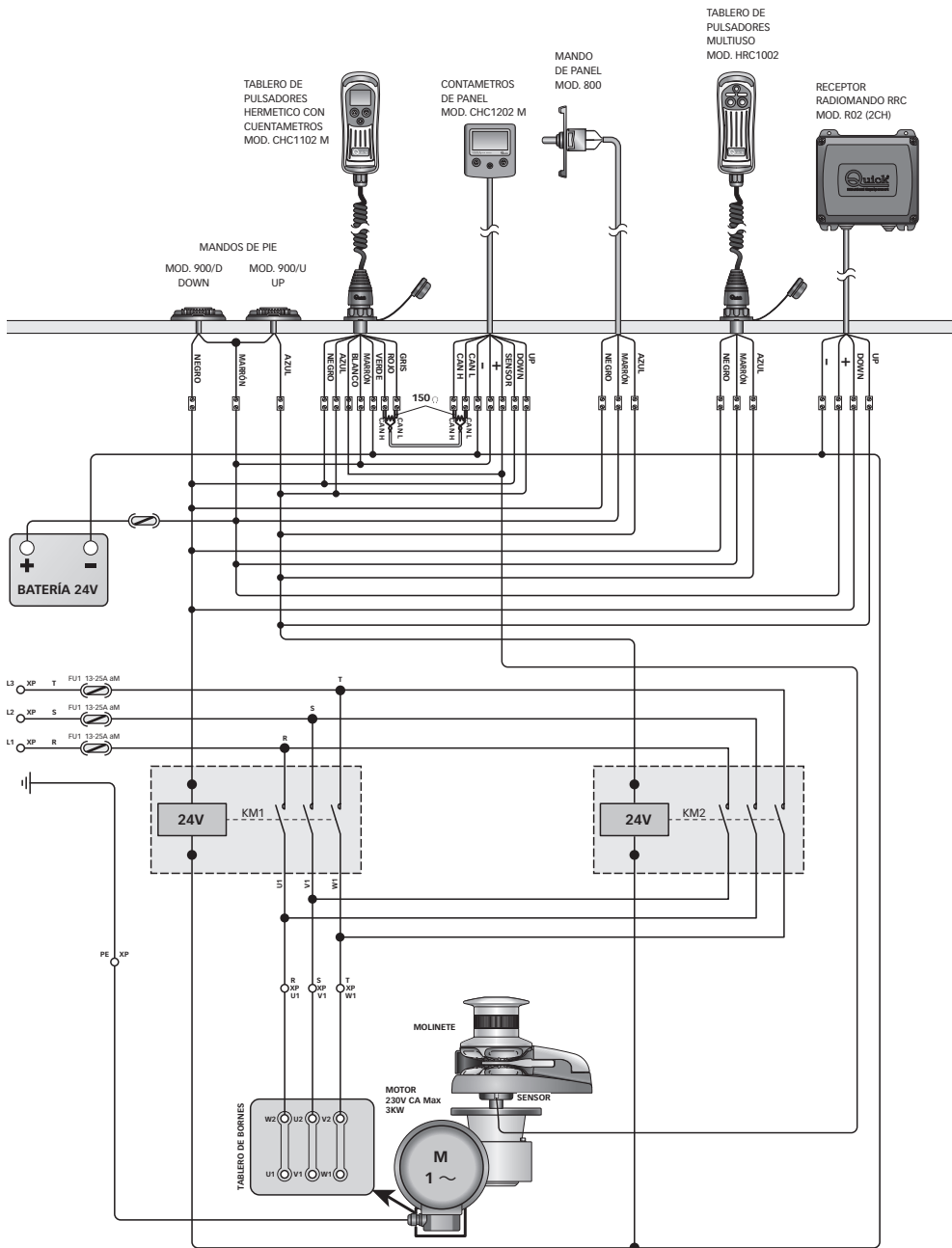




DIAGRAMA DE CONEXIÓN TRIFÁSICO

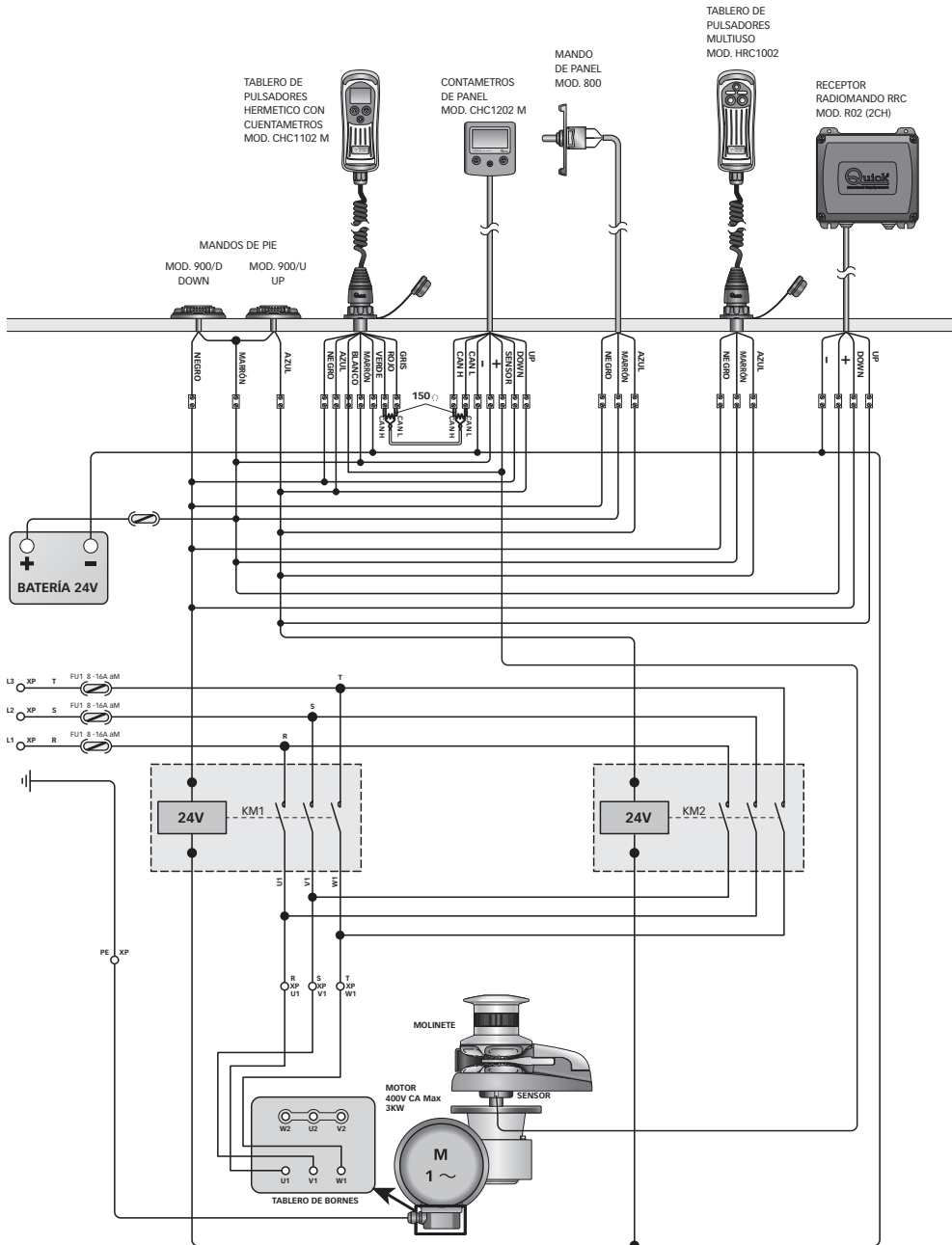
ES

SISTEMA BASE DH4 3000W 230V AC









SISTEMA BASE DH4 3000W 400V AC





-  **ATENCIÓN:** no acercar partes del cuerpo u objetos a la zona donde desliza la cadena, el cabo y el barboten. Asegurarse de que no esté presente la alimentación en el motor eléctrico cuando se obra manualmente en el molinete (tampoco cuando se utilice la palanca para aflojar el embrague); de hecho, personas equipadas con mando a distancia del molinete (tablero de pulsadores remoto o radiomando) podrían activarlo accidentalmente.
-  **ATENCIÓN:** bloquear la cadena con un retén antes de salir a navegar.
-  **ATENCIÓN:** no activar eléctricamente el molinete con la palanca introducida en la campana o en la tapa del barboten.
-  **ATENCIÓN:** Quick® recomienda utilizar una protección tipo fusible/magnetotérmico/magneto-hidráulico de potencia adecuada, según el motor utilizado, para proteger el motor de sobrecalentamientos o cortocircuitos. El interruptor puede utilizarse para aislar el circuito de accionamiento del molinete evitando de esta manera accionamientos accidentales.


UTILIZACIÓN DEL EMBRAGUE - El barboten está unido con el eje principal (19, 20, 21 ó 22) mediante el embrague (8 y 10). El embrague se abre (desenganche) utilizando la palanca (1) que, introducida en la brújula (7) de la campana o de la tapa del barboten (2), deberá girar en sentido anti-horario. Girando en sentido horario se provocará el cierre (enganche) del embrague.

PARA LEVAR ANCLAS - Encender el motor de la embarcación. Asegurarse de que el embrague esté apretado y extraer la palanca. Presionar el pulsador UP del mando a vuestra disposición. Si el molinete se para sin que el interruptor magneto-hidráulico (o magneto térmico) haya saltado, esperar algunos segundos y volver a probar (evitar presionar continuamente el pulsador). Si el interruptor magnetotérmico ha saltado, volver a activar el interruptor y esperar algunos minutos antes de volver a levar anclas. Si después de varios intentos el molinete continúa a bloquearse, aconsejamos maniobrar la embarcación para desencallar el ancla. Controlar la subida de los últimos metros de cadena para evitar que se estropee la proa.


PARA FONDEAR - El tendido del ancla se puede efectuar mediante mandos eléctricos o manualmente.

Para efectuar la operación manualmente es necesario abrir el embrague dejando libre el barboten de manera que pueda girar sobre su propio eje y arrastrar la cadena o el cabo al agua. Para frenar la caída del ancla es necesario girar la palanca en sentido horario. Para tender el ancla eléctricamente es necesario presionar el pulsador DOWN del mando a vuestra disposición. De esta manera la baja da de la misma se podrá controlar perfectamente y el desenrollado de la cadena o del cabo será regular. Para evitar solicitaciones en el molinete, una vez anclados, bloquear la cadena con un retén o fijarla en un punto estable con un cabo.


RECUPERACIÓN MANUAL (versión sin campana) Interrumpir la alimentación eléctrica del leva-ancla.

Obrar en el accionamiento (34/35) para activar el bloqueo (33) del barboten (9); abrir la fricción (al menos 2 giros de la brújula en sentido anti-horario) introducir la palanca (1) en el correspondiente alojamiento de la tapa del barboten (4) y recuperar manualmente la cadena haciendo girar la palanca en sentido horario.  Terminado el procedimiento de recuperación, extraer la palanca de la tapa del barboten, ajustar la fricción y desbloquear el barboten obrando en la palanca de accionamiento. Restablecer la alimentación eléctrica del leva-ancla.

RECUPERACIÓN MANUAL (versión con campana) Interrumpir la alimentación eléctrica del leva-ancla.

Obrar en el accionamiento (34/35) para activar el bloqueo (33) del barboten (9). Con la palanca (1) desatornillar completamente la brújula (7), extraer la campana (6) y montar el restablecimiento manual (44) en el barboten con sus respectivos tornillos. Introducir la palanca (1) en su relativo puesto de restablecimiento (44) y restablecer manualmente la cadena haciendo rodar la palanca en sentido horario. Terminado el procedimiento de restablecimiento manual, quitar las palancas de si puesto, volver a introducir la campana (6) y atornillar la brújula (7) para asegurar la fricción.  Extraer la palanca (1) de la brújula (7), desbloquear el barboten (9) obrando en la palanca de accionamiento (34/35). Restablecer la alimentación eléctrica del leva anclas.


USO DE LA CAMPANA

-  **ATENCIÓN:** antes de efectuar las operaciones de ataje, asegurarse de que el ancla y el relativo cabo o cadena esté firmemente fijados a una bita o a otro punto resistente de la embarcación.

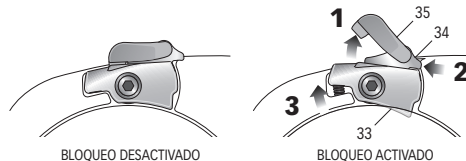
Para el uso independiente de la campana (6), obrar en el accionamiento (34/35) para activar el bloqueo (33) del barboten (9), abrir la fricción con la palanca (1), (al menos 2 giros de la brújula en sentido anti-horario). Quitar la palanca de la brújula (7), enrollar el cabo en la campana en sentido anti-horario (2 giros). Activar el accionamiento del molinete manteniendo en tensión el cabo durante la recuperación. Variando esta tensión durante la fase de recuperación se puede modificar la velocidad de enrollado del cabo.

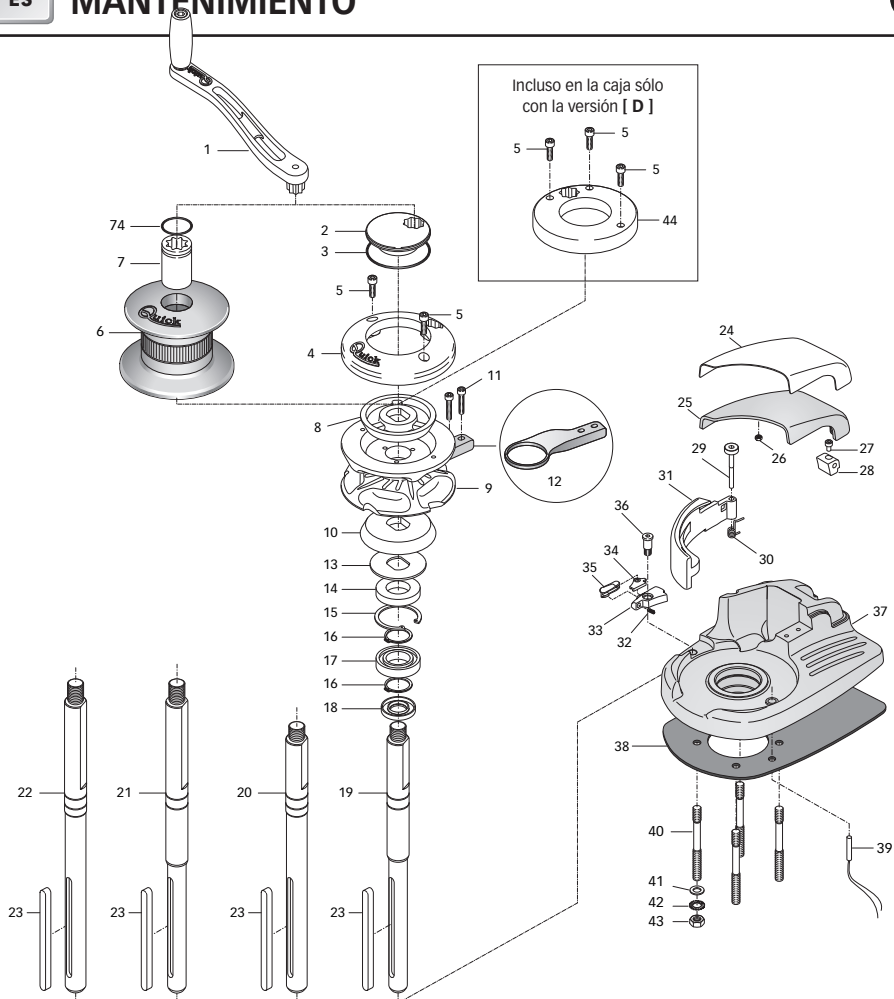
-  **ATENCIÓN:** durante la recuperación, mantener una distancia de seguridad adecuada entre las manos y la campana del molinete.

Una vez terminado el procedimiento de recuperación ajustar la fricción apretando la brújula del barboten en sentido horario y asegurar el cabo a una bita o a otro punto resistente de la embarcación.

-  **ATENCIÓN:** primero de levar el ancla desbloquear el barboten. Asegurarse que el mando (34/35) de bloqueo de el barboten no esté inserido.

- 1) Desbloquear el bloqueo de seguridad (35) del barboten.
- 2) Mover el mando de bloqueo (34) de la rueda dentada hacia popa.
- 3) Introducción automática del bloqueo del barboten (33).





⚠ ATENCIÓN: asegurarse de que no esté presente la alimentación en el motor eléctrico cuando se actúa manualmente en el molinete; quitar con precaución las cadenas o cabo del barboten o el cabo de la campana.

Los molinetes Quick® están contruidos con materiales resistentes al ambiente marino; de todas formas, es indispensable eliminar periódicamente los depósitos de sal que se forman sobre las superficies externas para evitar oxidaciones que consiguientemente estropearían el aparato. Lavar con agua dulce las superficies y aquellas partes donde podría haberse depositado la sal.

Desmontar una vez al año el barboten y la campana ateniéndose a la secuencia siguiente:

VERSIÓN CON CAMPANA

Con la palanca (1) desatornillar la brújula (7); extraer la campana (6) y el cono embrague superior (8); desatornillar los tornillos de fijación (11) del dispositivo de desenganche de la cadena (12) y quitarlo; extraer el barboten (9).

VERSIÓN SIN CAMPANA

Con la palanca (1) desatornillar la brújula (2) y los tornillos (5); extraer la tapa de el barboten (4); y el cono embrague superior (8); desatornillar los tornillos de fijación (11) del dispositivo de desenganche de la cadena (12) y quitarlo; extraer el barboten (9).

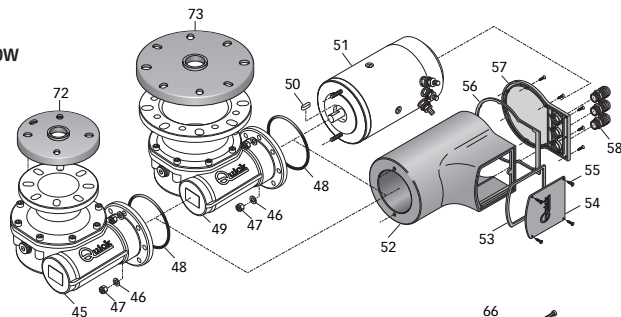
Limpiar cada una de las piezas desmontadas para que no se verifiquen oxidaciones y engrasar (con grasa marina) la rosca del eje (19, 20, 21 ó 22) y el barboten (9) donde apoyan los conos del embrague (8 y 10).

Eliminar los eventuales depósitos de óxido de los bornes de alimentación del motor eléctrico y los de la caja telerruptores; después engrasarlos.

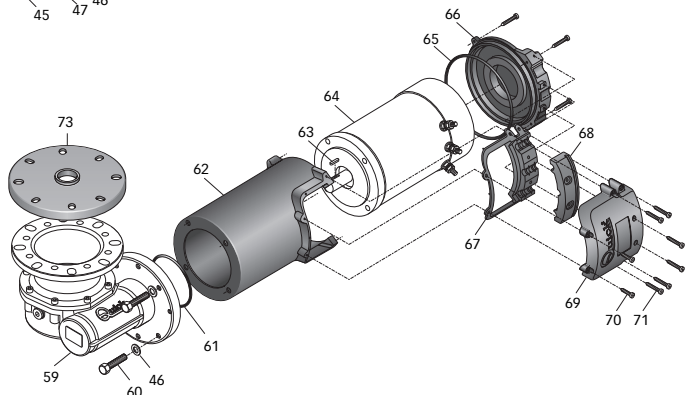


N.	DENOMINACIÓN	27	TORNILLO	50	CHAVETA
1	PALANCA LEVAR-ANCLA DOBLADA	28	INSERCIÓN GUÍA CADENA DH PLÁSTICA	51A	MOTOR ELÉCTRICO 1500W 12V
2	BRÚJULA FRICCIÓN "DN" CROMADA	29	CLAVIJA PARA PESTAÑA DH INOX	51B	MOTOR ELÉCTRICO 1700W 12V
3	O-RING	30	MUELLE POR PESTAÑA	51C	MOTOR ELÉCTRICO 1700W 24V
4	TAPA BARBOTEN	31	PESTAÑA	52	CARACA 1500/1700W
5	TORNILLO	32	MUELLE BLOQUEO BARBOTEN	53	GUARNICIÓN CAJA DE CONEX. 1000W
6	CAMPANA	33	PALANCA BLOQUEO BARBOTEN	54	TAPA CAJA DE CONEXIONES 1000W
7	BRÚJULA FRICCIÓN "DN" CROMADO	34	ACCIONAMIENTO PALANCA BLOQUEO BARBOTEN	55	TORNILLO
8	CONO FRICCIÓN SUPERIOR	35	SEGURIDAD DE MANDO PALANCA BLOQUEO	56	GUARNICIÓN TAPA POSTERIOR 1000W
9A	BARBOTEN 1500W 10MM - 3/8"	36	PERNO BLOQUEO BARBOTEN	57	TAPA POSTERIOR 1000W
9B	BARBOTEN 1500W 12/13MM	37	BASE MOLINETE DH ANODIZADO	58	PASACABLE
10	CONO FRICCIÓN INFERIOR	38	GUARNICIÓN/PLANTILLA DYLAN	59	REDUCTOR 2000W - SERIE QUICK
11	TORNILLO	39	SENSOR CUENTA-METROS REED	60	TORNILLO
12	SEPARA-CADENA	40A	PRISIONERO	61	O-RING - REDUCTOR 1500/1700W
13	ARANDELA DE REFUERZO	40B	PRISIONERO	62	CARACA MOTOR 2000/2300W
14	SELLO DE ACEITE	41A	ARANDELA 1500W	63	CHAVETA
15	SEEGER	41B	ARANDELA 1700/2000W	64	MOTOR ELÉCTRICO 2000W 24V
16	SEEGER	42A	GROWER 1500W	65	O-RING TAPA POSTERIOR
17	COJINETE	42B	GROWER 1700/2000W	66	TAPA POSTERIOR
18	SELLO DE ACEITE	43A	TUERCA 1500W	67	GUARNICIÓN CAJA DE CONEX. INFERIOR
19	EJE CORTO 1500W	43B	TUERCA 1700/2000W	68	GUARNICIÓN CAJA DE CONEX. SUPERIOR
20	EJE CORTO 1700/2000W	44	INSERCIÓN PARA RESTABLECIMIENTO MANUAL	69	TAPA CAJA DE CONEXIONES SUPERIOR
21	EJE LARGO 1500W	45	REDUCTOR 1500W - SERIE QUICK	70	TORNILLO AUTOROSCANTE
22	EJE LARGO 1700/2000W	46	ARANDELA	71	TORNILLO AUTOROSCANTE
23	CHAVETA	47	TORNILLO AUTOBLOQUEANTE	72	GUARNICIÓN BRIDA REDUCTOR TOP TG60
24	COVER GUÍA CADENA "DN" INOX	48	O-RING - REDUCTOR 1500/1700W	73	GUARNICIÓN BRIDA REDUCTOR TOP TG70
25	COVER GUÍA CADENA DH PLÁSTICA	49	REDUCTOR 1700W - SERIE QUICK	74	O-RING BRÚJULA
26	TUERCA				

MOTOREDUCTOR 1500 - 1700W



MOTOREDUCTOR 2000W





MODELO HIDRÁULICO	DH4 HYDRO - / D	
Tipo motor	Reversible de engranajes	
Cilindraje	9,6 cc	0,59 in ³
Capacidad de levantamiento	• 100 bar = 600 kg • 150 bar = 1000 kg	• 1450 psi = 1322,8 lb • 2176 psi = 2204,6 lb
Velocidad de recuperación a la carga de trabajo (1)	40 lt /min = 20 mt/min	9,1 USG/min = 76 ft/min
Espesor de cubierta (2)	40 ÷ 80 mm	1" 9/16 ÷ 3" 5/32 inch
Peso - modelo sin campana	39,0 kg	86,0 lb
Peso - modelo con campana	44,2 kg	97,4 lb
VALORES DE REGULACIÓN (aconsejados por Quick)		
Capacidad	40 lt/min	9,1 USG/min
Máxima presión	150 bar	2176 psi

(1) Medidas efectuadas con barboten para cadena de 12 mm.

(2) Bajo petición se pueden suministrar ejes y prisioneros para espesores de cubierta mayores.

LA REFERENCIA CONTIENE: molinete (top + motoreductor) - guarnición de la base - plantilla - palanca - tornillos (para el ensamblaje) - manual del usuario - condiciones de garantía.

HERRAMIENTAS NECESARIAS PARA LA INSTALACIÓN: taladro con broca: Ø 12 mm (15/32"); de taza Ø 90 mm (3" 1/2); chiave esagonale: 17 mm.

ACCESORIOS ACONSEJADOS POR QUICK®: mando de panel (mod. 800) - Tablero de pulsadores hermético (mod. HRC 1002) - Mando de pie (mod. 900) - Interruptor magneto-hidráulico - Cuenta-cadena para el anclaje (mod. CHC 1102M y CHC 1202M) - Sistema de accionamiento via radio (mod. R02; P02; H02).

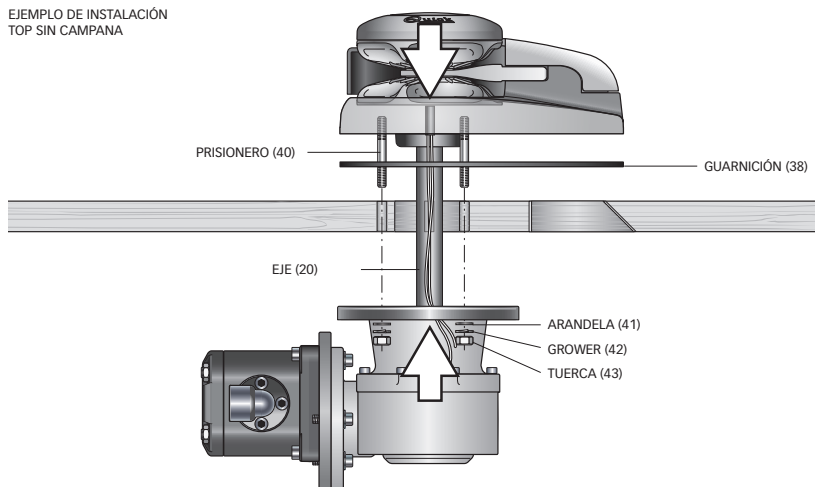
Dimensiones del modelo a página 41

PROCEDIMIENTO DE MONTAJE

Posicionar la parte superior, introduciendo la guarnición entre la cubierta y la base y conectar a esta la parte inferior, introduciendo el árbol del motor en el reductor.

Conectar los tubos procedentes de la válvula selectora a las dor bridas del motor hidráulico (ver esquema de conexión a la pág. 37).

EJEMPLO DE INSTALACIÓN
TOP SIN CAMPANA

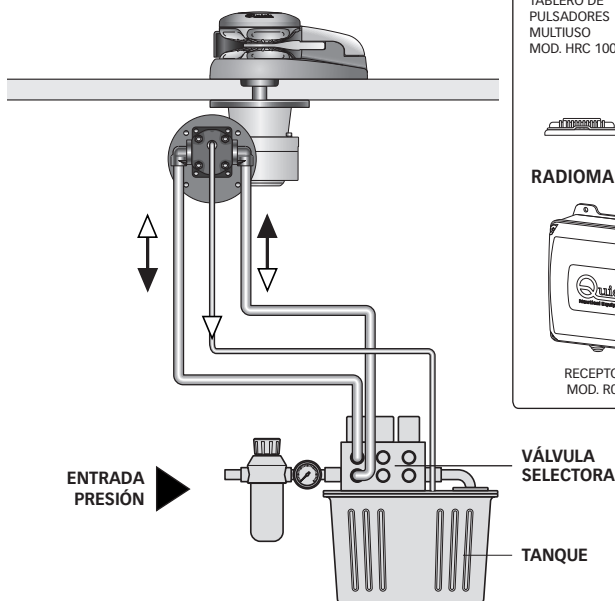


Quick® se reserva el derecho de aportar modificaciones en las características técnicas del aparato y en el contenido de este manual sin obligación de avisar previamente. En caso de discordancias o eventuales errores entre el texto traducido y el texto original en italiano, remitirse al texto en italiano o en inglés.



SISTEMA BASE HIDRÁULICO DH4

ESQUEMA DE CONEXIÓN



ACCESORIOS QUICK® PARA EL ACCIONAMIENTO DEL MOLINETE HIDRÁULICO



TABLERO DE PULSADORES MULTIUSO MOD. HRC 1002



TABLERO DE PULSADORES HERMETICO CON CUENTAMETROS PARA EL ANCLAJE MOD. CHC 1002 M



CONTAMETROS DE PANEL CHC 1202 M



MANDO DE PANEL MOD.800



MANDOS DE PIE MOD. 900U Y 900D

RADIOMANDOS RRC



RECEPTOR MOD. R02

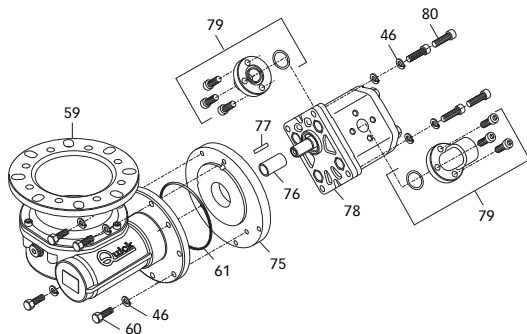
TRASMISORES



BOLSILLO MOD. P02

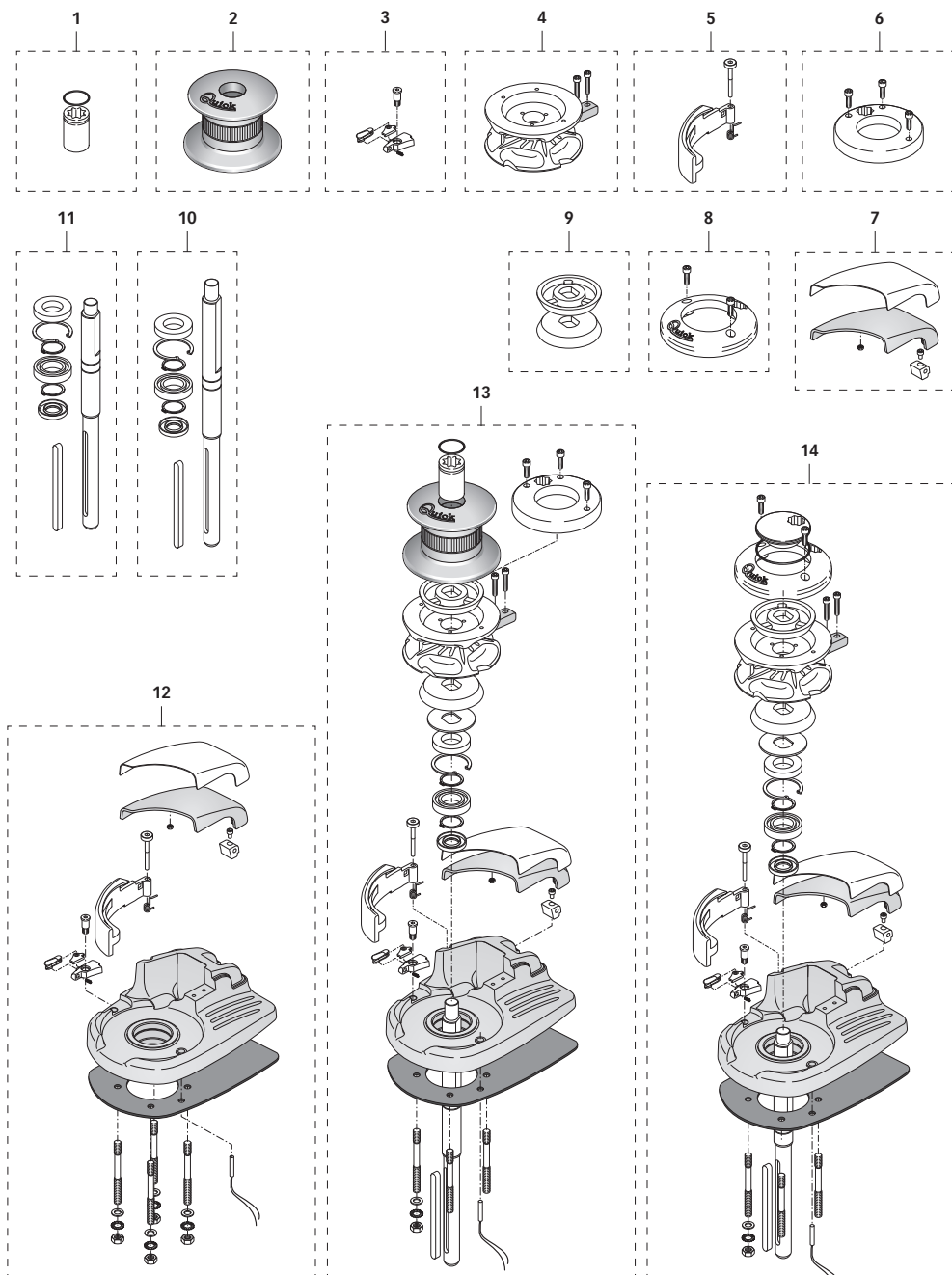


PORTÁTIL MOD. H02



MOTOR HIDRÁULICO

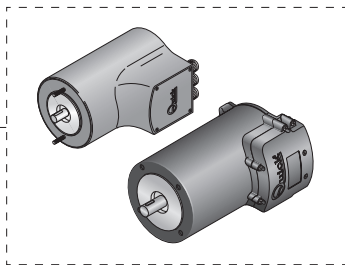
N.	DENOMINACIÓN
46	GROWER
59	REDUCTOR - 2000W - SERIE QUICK
60	TORNILLO
61	O-RING
75	BRIDA
76	ADAPTADOR TG70
77	CHAVETA
78	MOTOR DE ENGRANAJES 9,6 CC BIDIRECCIONAL
79	BRIDA 90° G3/4 HEMBRA
80	TORNILLO



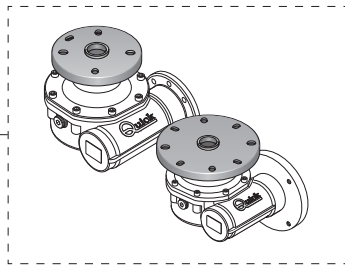


N.	DENOMINACIÓN	CÓDIGO			
1	OSP BRÚJULA FRICCIÓN "DN" CROMADA	FVSSGMSDCPDN100	14A	OSP TOP DYLAN H 1500W 12MM-13MM	FVSSTDH15012A00
2	OSP CAMPANA MOLINETE 1500/2000W "DN"	FVSSMSE15DN0A00	14B	OSP TOP DYLAN H 1500W 10MM-3/8"	FVSSTDH15010A00
3	OSP KIT BLOQUEO BARBOTEN DN/AL	FVSSBLBDN00A00	14C	OSP TOP DYLAN H 2000W 12MM-13MM	FVSSTDH20012A00
4A	OSP BARBOTEN 1500W 12MM-13MM DYLAN	FVSSB151213HA00	14D	OSP TOP DYLAN H 2000W 10MM-3/8"	FVSSTDH20010A00
4B	OSP BARBOTEN 1500W 10MM-3/8" DYLAN	FVSSB151038HA00	16A	OSP MOTOR MOLINETE 1500W 12V	FVSSM1512000A00
5	OSP KIT PESTAÑA DYLAN	FVSSTCDN0000A00	16B	OSP MOTOR MOLINETE 1700W 12V	FVSSM1712000A00
6	OSP INSERCIÓN PARA RESTABLECIMIENTO MANUAL 1500W	FVSSRM150000A00	16C	OSP MOTOR MOLINETE 1700W 24V	FVSSM1724000A00
7	OSP KIT TAPA GUÍA CADENA DH	FVSSCPCSDH00A00	16D	OSP MOTOR MOLINETE 2000W 24V	FVSSM2024000A00
8	OSP TAPA BARBOTEN DYLAN	FVSSCPBDN00A00	16A	OSP REDUCTOR 1500W MOLINETE SERIE QUICK	FVSSMR15TG70A00
9	OSP KIT CONOS FIRICCIÓN DYLAN	FVSSCFDN0000A00	16B	OSP REDUCTOR 1700W MOLINETE SERIE QUICK	FVSSMR17TG70A00
10A	OSP KIT EJE DN 2000 D	FVSSADN2000DA00	16C	OSP REDUCTOR 2000W MOLINETE SERIE QUICK	FVSSMR20TG70A00
10B	OSP KIT EJE DN 1500 D	FVSSADN1500DA00	17A	OSP MOTOREDUCTOR 1500W 12V QUICK	FVSSR1512Q00A00
11A	OSP KIT EJE DN 2000	FVSSADN2000A00	17B	OSP MOTOREDUCTOR 1700W 12V QUICK	FVSSR1712QR0A00
11B	OSP KIT EJE DN 1500	FVSSADN1500A00	17C	OSP MOTOREDUCTOR 1700W 24V QUICK	FVSSR1724QR0A00
12	OSP BASE MOLINETE SERIE DH COMP	FVSSBDH15000A00	17D	OSP MOTOREDUCTOR 2000W 24V QUICK	FVSSR2024Q00A00
13A	OSP TOP DYLAN H 1500W D 12MM-13MM	FVSSTDH15D12A00			
13B	OSP TOP DYLAN H 1500W D 12MM-13MM	FVSSTDH15D10A00			
13C	OSP TOP DYLAN H 2000W D 12MM-13MM	FVSSTDH20D12A00			
13D	OSP TOP DYLAN H 2000W D 10MM-3/8"	FVSSTDH20D10A00			

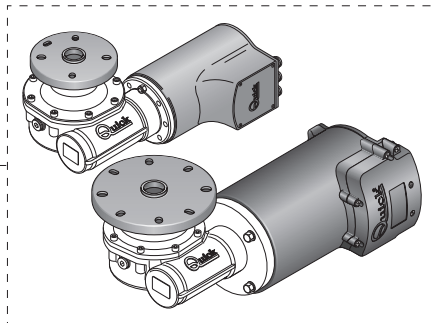
15



16



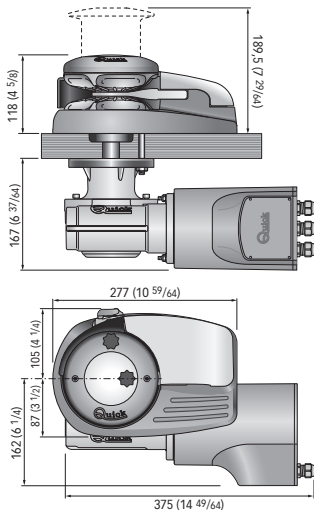
17



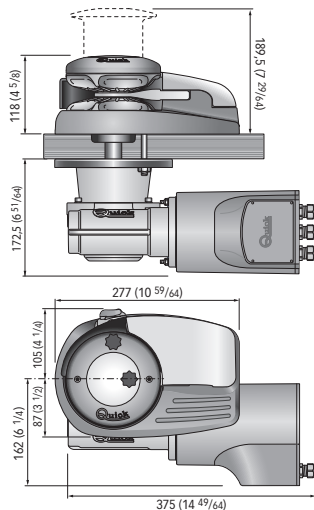


DIMENSIONS/ ABMESSUNGEN / DIMENSIONES mm (inch)

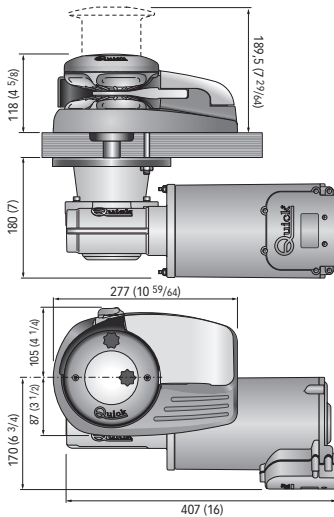
DH4 - / D
DC 1500 W



DH4 - / D
DC 1700 W

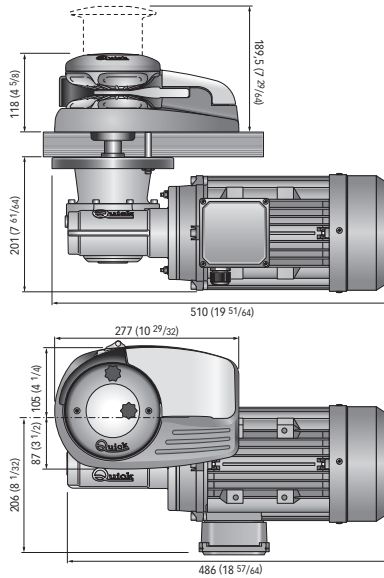


DH4 - / D
DC 2000 W

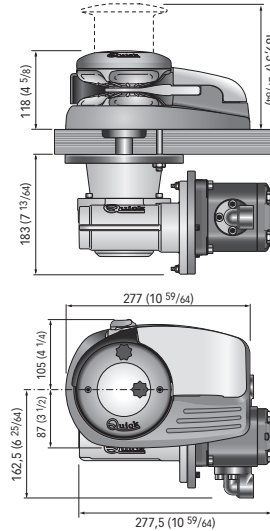




DH4 - / D
AC 3000 W
230/400 V



DH4 - / D
HYDRO



NOTES

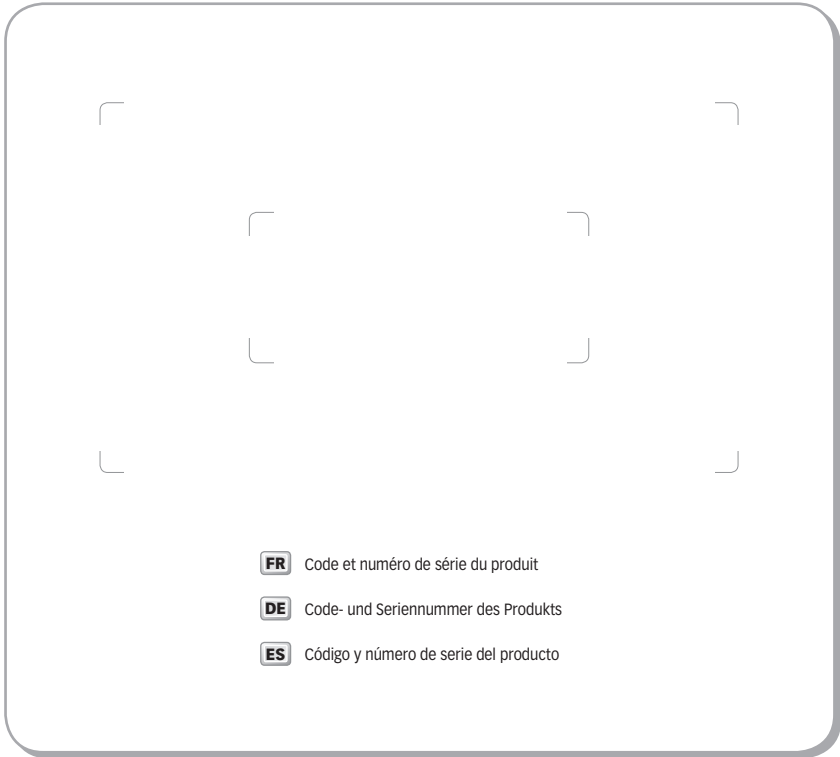


A large rectangular area with a thick black border on the top, left, and right sides, and a thin black border on the bottom. The interior of this area is filled with horizontal lines, providing a space for writing notes.

DH4 DYLAN H SERIES

R002B

1500/1700/2000W DC
3000W AC - HYDRO



FR Code et numéro de série du produit

DE Code- und Seriennummer des Produkts

ES Código y número de serie del producto

Quick[®]
Nautical Equipment

QUICK® S.p.A. - Via Piangipane, 120/A - 48124 Piangipane (RAVENNA) - ITALY
Tel. +39.0544.415061 - Fax +39.0544.415047
www.quickitaly.com - E-mail: quick@quickitaly.com